Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

RF Control

# OASiS & Touch Compatible

02.001 Rev5

## RF KEY

CZ Klíčenka
SK Kľúčenka
EN Key-chain
PL Pilot
HU Hordozható RF kulcs
RO Cheie portabilaRF
RU Брелок ДУ

RFSA-11B
RFSA-61B
RFSA-62B

CZ Spínací aktor
SK Spínací aktor
EN Switching actuator
PL Aktor do łączenia
HU Kapcsolóeszköz
RO Intrerupator
RU Коммутирующий элемент

4168.4169.4172

RFSA-61M
RFSA-66M

CZ Spínací aktor
SK Spínací aktor
EN Switching actuator
PL Aktor do łączenia
HU Kapcsolóeszköz
RO Intrerupator
RU Коммутирующий элемент

4201, 4202

RFDA-11B
RFDA-71B

CZ Stmívací aktor
SK Stmievací aktor
EN Dimming actuator
PL Aktor do ściemniania
HU Fényerőszabályzó
RO Dispozitivede iluminare reglabile
RU Регулирующий элемент

4130, 4131

RFDAC-71B

CZ Analogový aktor
SK Analógový aktor
EN Analogue actuator
PL Aktor analogowy
HU Analóg aktor
RO Actuator analogic
RU Аналоговый приемник

4130

RFSG-1M

CZ Vysílací modul
SK Vysielací modul
EN Transmitting module
PL Moduł do wejść
HU Bemeneti modul
RO Input module
RU Передающий модуль

4084

RFIM-20B
RFIM-40B

CZ Univerzální vysílací modul
SK Univerzálny vysielací modul
EN Universal transmitting module
PL Uniwersalny moduł do wejść
HU Univerzális bemeneti modul
RO Universal input module
RU Универсальный передающий модуль

4173,4176

RFBWB-20/G
RFBWB-40/G

CZ Bezdrátový vypínač
SK Bezdrôtový vypínač
EN Wireless switch
PL Włącznik bezprzewodowy
HU RF Fali kapcsoló
RO Comutator wireless
RU Беспроводной выключатель

4137,4143

JA-80P
JA-81M
JA-82M

CZ Detektory OASIS
SK Detektory OASIS
EN Detectors OASIS
PL Detektory OASIS
HU OASIS érzékelők
RO Detectoare OASIS
RU Детекторы OASIS

4150,4151,4172

## Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí dodávky balenia. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, které se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezpodmínečná funkcia přístroje je taktéž závislá na perch/skladování, správné transporte, skladovaní a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnost nebo chybějící díl, tak tento výrobek neinstalujte a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před začátkem instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedodržejte-li za části přístroje, které si pro napětím - nebezpečnéhrozí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správnost umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přírodní zajišťujících bran/vrat funkce nebo pro ovládání roletových zařízení jejichž rozpětí, ať topolů bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. – následkem přerušení přenosu může být tento nevhodný. Pokud baterie vysílače může být vybitá ap. a tím může být důležité ovládání znemožněno.

## Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou dodávky balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale oboznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezpodmienečná funkcia prístroja je taktiež závislá na perch/skladovaní správne transporte, skladovaní a zacházaní. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosť alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätí. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedodržanie sa časti prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu prostupnosti RF signálu dbajte na správnosť umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nejsú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov, nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak prieposnosť rádiofrekvenčného signálu. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prírodné zajišťujúcich brán/vrát funkcie alebo pre ovládanie roletových zariadení ako napr. ťarpatia, ak topoľa bez termostatu, výťahy, kladkostroje a pod. – následkom prerušenia prenosu môže byť tento nevhodný. Pokiaľ batérie vysielača môže byť vybitá a pod., a tým môže byť dôležité ovládanie znemožnené.

## Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of sale packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energised. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and expert regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energised – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be disturbed by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

## Важно!

Инструкцию обслуги рассчитана для тех монтажа и для обслуживающего персонала. Инструкция для сделка продавца и входит в комплект поставки. Установка и подключение может производить только специалистами с соответствующей квалификацией, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. Встречаете обнаруженные любые повреждения, деформации, отсутствие какой-либо части, а также нефункциональности оборудования, не устанавливайте его и верните продавцу. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработанными своей срок службы оборудованием и отдельными частями его надо обращаться как с электрическим мусором, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединенные проводники, клеммы, нагруженные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью прохождения радиочастотным сигналом правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиосистем системы предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки во влажных помещениях и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластмассовые распределительные шкафы с металлическими дверцами. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оконными рольставнями, воротами, гаражными подъемными механизмами или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрооборудование без термостата, лифты и т.п., также радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

## Figyelmeztetés!

A kézikönyvet elsősorban az eszköz kezelőinek üzemeltetéshez szánták. Az építész lehetőségeitől. A felszerelést és összekapcsolást az erre olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő szakmai képesítéssel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adatával. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, elde-formálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetbarát szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak felszólítsegítsen állapotban szereljen és szabó kötőeszkö-zöljön a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érintenni életveszélyes. A vezetőjel átvitele tűzfalon keresztül RF jel átvitelét minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetben felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Csak beltéri alkalmazásra esetében használható, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrényben, vagy fémajtós kapcsolószekrényben történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádiófrekvenciás terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

## Avertizare!

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive, daca dispozitivul se deformeaza or strica sau este lovita nu trbuie montata si daca inapoi la locul de unde a cumparat. După trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se deconecteza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculos. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frequenta (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interioril locuintelor, spatiilor, nu se foloseze pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cazi de comanda metalice sau care au usi metalice si pe cai ferate prin frequenta radio. Datorită modalităţii de transmitere a semnalului RF, vă sfătuim să observaţi localizarea corectă a componentelor RF într-o clădire unde are loc instalarea unui aşteil de sistem. Sistemul RF este destinat numai montării în interior. componentele sistemului nepotrivit fi instalate în zone exterioare sau cu caracteristici deosebite. Dezvoltarea instalarea nu trebuie făcută în cazii metalice sau din material plastic cu usi metalică. In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibilă. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripeţi. In sfârşit de cazuri frequenta radio poate fi obstrucţionată sau interferată de obstacole metalice, dacând la golirea bateriei telecomenzii şi astfel la imposibilitatea utilizării ei.

## Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. Встречаете обнаруженные любые повреждения, деформации, отсутствие какой-либо части, а также нефункциональности оборудования, не устанавливайте его и верните продавцу. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработанными своей срок службы оборудованием и отдельными частями его надо обращаться как с электрическим мусором, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединенные проводники, клеммы, нагруженные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью прохождения радиочастотным сигналом правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиосистем система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки во влажных помещениях и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластмассовые распределительные шкафы с металлическими дверцами. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оконными рольставнями, воротами, гаражными подъемными механизмами или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрооборудование без термостата, лифты и т.п., также радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

## Характеристика / Characteristics / Charakteristyka / Jellemzők / Caracteristici / Характеристика

### CZ

Oasis & Touch compatible využívá bezdrátovou komunikaci mezi vysílači (následným ovládačem, klíčenkou, detektory pohybu, otevření dveří apod.) a přijímači pro ovládání spotřebičů, světel, elektrických zařízení, garážových bran a rolet.

Díky nemu můžete spínat různá zařízení v závislosti na čase rozběhu jedno nároku. Umožní Vám ovládat a nastavovat různé světelné scény, simulace východu nebo západu slunce, ovládat žaluzie, rolety či markýzy. Se systémem RF Control můžete za pomoci detektorů vědět o pohybu osob nebo o případném pošlure vo Vašom dome.

Je ideální pro instalace do stávajících budov, novostavby i pro rekonstrukce, bez jakéhokoliv sekání do zdi. Přijímače (aktory) se mohou instalovat přímo do vhodné instalační krabice nebo do krytů osvětlení.

- System RF Control pracuje na vysílací frekvenci 868 MHz.
- Všechny vysílače jsou kompatibilní a lze je kombinovat s předchozí verzí systému RF Control.

**Upozornění: Aktory bez označení OASiS & Touch Compatible nejsou kompatibilní s jednotkami RF Touch a RF Pilot.**

Provedení vysílačů:

**Klíčenka**
- RF KEY (4 kanály)
- díky malým rozměrům je spektrum jejího využití velmi široké, můžete ji mít stále při sobě např. jako přívěsek na klíčích .
- provedení: bílá, černá.

**Bezdrátový vypínač**
- RFWB-20/G (2 kanály)
- RFWB-40/G (4 kanály)
- ploché provedení je především pro snadnou a rychlou instalaci na jakýkoliv povrch (sklo, dřevo, zeď, …)
- v designu LOGUS$^{90}$.

**Univerzální vysílací modul**
- RFIM-20B: převádí 2 bezpotenciálové vstupy
- RFIM-40B: převádí 4 bezpotenciálové vstupy
- praktické využití pod existující tlačítko nebo vypínač.
- v provedení do instalační krabice (např. KU-68).

**Vysílací modul**
- RFSG-1M
- slouží k bezdrátovému přenosu povelu od zařízení / technologie.
- při připojení napětí na svorky S1-S2 vysílá v 10-ti minutových intervalech signál „sepnout", při odpojení napětí vysílá signál „vypnout".
- modul lze kombinovat se spínacími přijímači RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M.

**Detektory**
Detektory se kombinují s přijímači RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M (využitie časovače). Mohou hlídat Váš dům před nežádoucím pohybem osob, otevřením okna, požárem, zaplavením aj. Kompletní seznam prvků Oasis nalezнete na www.elkoep.cz/produkty

**Provedení přijímačů:**
- každý přijímač může být ovládaný až 32-kanálmi (1 kanál představuje 1 tlačítko na výše uvedených vysílačích).
- manuálne ovládání tlačítkom Prog.
- indikace provádzkového a programovacího stavu přístroje .

**Spínací aktor**
- je určen pro ovládání el. spotřebičů, světel, topení, zásuvek . . .

**RFSA-11B: základní jednokanálový aktor - funkce sepnout / vypnout.**
**RFSA-61B: multifunkční jednokanálový aktor - 6 funkcí:** tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh.
**RFSA-62B: multifunkční dvoukanálový aktor – 6 funkcí:** tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh. Dvoukanálové provedení umožňuje programovat funkce nezávisle na každý jednotlivý kanál.
- volba kanálu se provádí stiskem Prog. tlačítka > 2s. Po uvolnění tlačítka proběhne LED, signalizující výstup:
  - zelená LED - kanál 1
  - červená LED - kanál 2

Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED.
- v provedení do instalační krabice (např. KU-68).

**RFSA-61M: multifunkční jednokanálový aktor, v provedení 1-MODUL .**
**RFSA-66M: multifunkční šestikanálový aktor. Šestikanálové** provedení umožňuje programovat funkce nezávisle na každý jednotlivý kanál, v provedení 6-MODUL.
- 6 funkcí: tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh.
- standardně se dodává k nemyčky s interní anténou, externí anténa AN-E je dodávána na objednávku.

**Stmívací aktor**
- je určen pro vytváření světelných scén, ovládání jednoho nebo skupiny světel.

**RFDA-11B: základní - 1 světelná scéna , funkce OFF.**
**RFDA-71B: multifunkční – 7 programovacích funkcí: 6** různých světelných funkcí, funkce ON/OFF.
- umožňuje stmívání žárovek a halogenových svítidel s elektronickým nebo vinutým transformátorem R.L.C (zátěž se nesmí kombinovat s max. příkonem 250VA.
- v provedení do instalační krabice (např. KU68).

**Roletový aktor**
- radiofrekvenčně ovládané roletové aktory sou určené pro ovládání pohonů rolet, žaluzií, garážových bran apod.
- pro montáž do instalační krabice (např. KU-68) nebo do nevodivých krytů pohonů jednotek.
- **RFSA-12B/230V:** ovládá elektrické pohony 230V AC, které jsou řízeny ve dvou směrech a mají zabudovaný ochranný koncový spínač.
- časová funkce není si „zapamatuje" dobu zatahování a vytahování rolet.
- **RFSA-12B/24VDC:** ovládá především mezikonenní žaluzie (elektrické pohony 12-24VDC), se zabudovaným koncovým spínačem, kde je směr pohybu řízen změnou polarity.
- napájení z externího zdroje 12-24V DC.
- bezkontaktní bezhlučné spínání.

**Analogový aktor**
- RFDAC-71B: je určen pro plynulou regulaci zařízení, která se ovládají spojitým napětím 0(1) – 10V.
- 7 programovacích funkcí: 6 různých svetelných funkcí, funkce ON / OFF.
- volba módu výstupního napětí 0-10V nebo 1-10V se provádí stiskem Prog. Tlačítka > 2s. Po uvolnění tlačítka proběhne LED, signalizující výstupní mód:
  - zelená LED – 0-10V
  - červená LED – 1-10V

Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED.
- v provedení do instalační krabice (např. KU-68).

### SK

Oasis & Touch compatible využíva bezdrôtovú komunikáciu medzi vysielačmi (následným ovládačom, kľúčenkou, detektory pohybu, otvorenie dverí apod.) a prijímačmi pre ovládanie spotrebičov, svetiel, elektrických zariadení, garážových brán a rolet.

Vďaka nemu môžete spínať rôzne zariadenia v závislosti na čase rozbehu jedno nároku. Umožní Vám ovládať a nastavovať rôzne svetelné scény, simulácie východu alebo západu slnka, ovládať žalúzie, rolety či markízy. So systémom RF Control môžete za pomoci detektorov vedieť o pohybe osob alebo o prípadnom pošlure vo Vašom dome.

Je ideálny pre inštalácie do existujúcich budov, novostavby i pre rekonštrukcie, bez akéhokoľvek bárania do steny. Prijímače (aktory) sa môžu inštalovať priamo do vhodnej inštalačnej krabice alebo do krytu osvetlenia.

- System RF Control pracuje na vysielacej frekvencii 868 MHz.
- Všetky vysielače sú kompatibilné a možno ich kombinovať s predchádzajúcou verziou systému RF Control.

**Upozornenie: Aktory bez označenia OASiS & Touch Compatible nie sú kompatibilné s jednotkami RF Touch a RF Pilot.**

Prevedenie vysielačov:

**Kľúčenka**
- RF KEY (4 kanály)
- vďaka malým rozmerom je spektrum jej využitia veľmi široké, môžete ju mať stále pri sebe napr. ako prívesok na kľúčoch .
- prevedenie: biela, čierna.

**Bezdrôtový vypínač**
- RFWB-20/G (2 kanály)
- RFWB-40/G (4 kanály)
- ploché prevedenie je predurčuje pre ľahkú a rýchlu inštaláciu na akýkoľvek povrch (sklo, drevo, stena . . .).
- v designu LOGUS$^{90}$.

**Univerzálny vysielací modul**
- RFIM-20B: prevádza 2 bezpotenciálové vstupy
- RFIM-40B: prevádza 4 bezpotenciálové vstupy
- praktické využitie pod existujúce tlačidlo alebo vypínač.
- v prevedení do inštalačnej krabice (napr. KU-68).

**Vysielací modul**
- RFSG-1M
- slúži k bezdrôtovému prenosu povelu od zariadenia / technológie.
- pri pripojení napätia na svorky S1-S2 vysiela v 10-tich minútových intervaloch signál „sepnúť", pri odpojení napätí vysiela signál „vypnúť".
- modul lze kombinovať se spínacími prijímačmi RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M.

**Detektory**
Detektory sa kombinujú s prijímačmi RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M (využitie časovača). Môžu strážiť Váš dom pred neželaným pohybom osôb, otvorením okna, požiarom, zaplavením aj. Kompletný zoznam prvkov Oasis nájdete na www.elkoep.cz/produkty

**Prevedenie prijímačov:**
- každý prijímač môže byť ovládaný až 32-kanálmi (1 kanál predstavuje 1 tlačidlo na vyššie uvedených vysielačoch).
- manuálne ovládanie tlačidlom Prog.
- indikácia prevádzkového a programovacieho stavu prístroja.

**Spínací aktor**
- je určený pre ovládanie el. spotrebičov, svetiel, kúrenia, zásuviek . . .

**RFSA-11B: základný jednokanálový aktor - funkcia zopnúť / vypnúť.**
**RFSA-61B: multifunkčný jednokanálový aktor - 6 funkcií:** tlačidlo, zopnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh.
**RFSA-62B: multifunkčný dvojkanálový aktor – 6 funkcií:** tlačidlo, zopnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh.
Dvojkanálové prevedenie umožňuje programovať funkcie nezávisle na každý jednotlivý kanál.
- volba kanálu sa prevádza stlačením Prog. tlačidla > 2s. Po uvoľnení tlačidla prebliekne LED, signalizujúci výstup:
  - zelená LED - kanál 1
  - červená LED - kanál 2

Všetka ďalšia signalizácia je indikovaná príslušnou farbou LED.
- v prevedení do inštalačnej krabice (napr. KU-68).

**RFSA-61M: multifunkčný jednokanálový aktor, v prevedení 1-MODUL .**
**RFSA-66M: multifunkčný šesťkanálový aktor. Šesťkanálové** prevedenie umožňuje programovať funkcie nezávisle na každý jednotlivý kanál, v prevedení 6-MODUL.
- 6 funkcií: tlačidlo, zopnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh.
- štandardne sa dodáva s nemyčky s internú anténou, externá anténa AN-E je dodávaná na objednávku.

**Stmievací aktor**
- je určený pre vytváranie svetelných scén, ovládanie jedného alebo skupiny svetiel.

**RFDA-11B: základná - 1 svetelná scéna , funkcia OFF.**
**RFDA-71B: multifunkčná – 7 programovacích funkcií: 6** rôznych svetelných funkcií, funkcia ON/OFF.
- umožňuje stmievanie žiaroviek a halogénových svietidiel s elektronickým alebo vinutým transformátorom R.L.C (zátež sa nesmie kombinovať s max. príkonom 250VA.
- v prevedení do inštalačnej krabice (napr. KU68).

**Roletový aktor**
- rádiofrekvenčne ovládané roletové aktory sú určené pre ovládanie pohonov roliet, žalúzií, garážových brán apod.
- pre montáž do inštalačnej krabice (napr.KU-68) alebo do nevodivých krytých pohonů jednotiek.
- **RFSA-12B/230V:** ovláda elektrické pohony 230V AC, ktoré jsou ľotevy vo dvoch smeroch a majú zabudovaný ochranný koncový spínač.
- časová funkcie nie si „zapamätuje" dobu zatahovani a vytahovini rolet.
- **RFSA-12B/24VDC:** ovláda predovšetkým mezikonenní žalúzie (elektrické pohony 12-24VDC), se zabudovaným koncovým spínačem, kde je smer pohybu ľuten zmenou polarity.
- napájanie z externého zdroja 12-24V DC.
- bezkontaktné bezhlučné spínanie.

**Analogový aktor**
- RFDAC-71B: je určený pre plynulú reguláciu zariadenia, ktoré sa ovládajú spojitým napätím 0(1) – 10V.
- 7 programovacích funkcií: 6 rôznych svetelných funkcií, funkcie ON / OFF.
- volba módu výstupného napätia 0-10V alebo 1-10V sa prevádza stlačením Prog. Tlačítka > 2s. Po uvolnení tlačítka prebliekne LED, signalizujúci výstupný mód:
  - zelená LED – 0-10V
  - červená LED – 1-10V

Všetky ďalšie signalizácie sú indikované príslušnou farbou LED.
- v prevedení do inštalačnej krabice (napr. KU-68).

### EN

The Oasis & Touch compatible uses wireless communication between transmitters (wall-mounted controller, keyring, motion detectors, door openers, etc.) and receivers to control home appliances, lighting, electrical equipment, garage gates and roll-up shutters.

It enables you to switch various devices on and off depending on the time of start or your return. It allows controlling and setting various lighting scenes, sunrise or sunset simulations, as well as controlling roll-up shutters, screens and canopies. Using sensors, the RF Control system warns you of any motion of persons or fire in your home.

It is ideal for installation into existing buildings, new constructions as well as refurbished houses, without any need to chisel into the wall. Receivers (actuators) may be installed directly into a suitable mounting box or lighting covers.

- The RF Control system operates at 868 MHz.
- All transmitters are compatible with each other and can be combined with the previous version of the RF Control system.

**Warning: Actuators without the OASiS & Touch Compatible designation are not compatible with RF Touch or RF Pilot units.**

Transmitter designs:

**Keyring**
- RF KEY (4 channels)
- has a wide variety of uses thanks to its small size, can be always worn as a keyring...
- colours: white, black.

**Wireless switch**
- RFWB-20/G (2 channels)
- RFWB-40/G (4 channels)
- the flat design makes it ideal for easy and quick installation on any surface (glass, wood, wall...).
- LOGUS$^{90}$ design.

**Universal transmitter module**
- RFIM-20B: converts 2 potential-free inputs
- RFIM-40B: converts 4 potential-free outputs
- practical placement under an existing button or switch.
- mounting box design (such as KU-68).

**Transmitter module**
- RFSG-1M
- serves for wireless transmission of a command from a device / technology
- when voltage is connected to S1-S2 terminals, it transmits the "on" signal in 10-minut intervals; when voltage is disconnected, it transmits the "off" signal.
- the module can be combined with the following switch receivers: RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M.

**Detectors**
Detectors combine with RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M receivers (using time delay). They can protect your house from trespassing, window opening, fire, flooding, etc. For the complete list of Oasis elements, please visit www.elkoep.cz/products

**Receiver design:**
- each receiver can be controlled by up to 32 channels (1 channel is represented by 1 button on the transmitters described above).
- manual control with the Prog button
- the indication of the operating and programming mode of the device.

**Switching actuator**
- is designed for controlling electrical appliances, lighting, heating, sockets...

**RFSA-11B: basic 1-channel actuator — on/off function**
**RFSA-61B: multifunction 1-channel actuator – 6 functions:** button, on, off, impulse relay, delayed return, delayed start.
**RFSA-62B: multifunction 2-channel actuator – 6 functions:** button, on, off, impulse relay, delayed return, delayed start. The 2-channel design allows for function programming independently for each individual channel.
- press the Prog button and hold for more than 2s to select channel After releasing the button, the LED flashes, indicating the output:
  - green LED - channel 1
  - red LED – channel 2

All other signalling is indicated by the relevant colour LED.
- mounting box design (such as KU-68).

**RFSA-61M: multifunction 1-channel actor, 1-MODULE design**
**RFSA-66M: multifunction 6-channel actuator The** 6-channel design allows for programming functions independently for each individual channel, 6-MODULE design.
- 6 functions: button, on, off, impulse relay, delayed return, of elayed start.
- An internal antenna is included in the standard package, while an AN-E antenna is available to order.

**Dimming actuator**
- is used for creating lighting scenes, controlling light or a group of lights.

**RFDA-11B: basic - 1 light scene , OFF function .**
**RFDA-71B: multifunction – 7 program functions: 6 different** light functions, ON/OFF function
- enables to dim bulbs and halogen lights with electronic or wound R, L, C transformer (load must not be combined) with maximum input power of 250VA.
- mounting box design (such as KU68).

**Roll-up blind actuator**
- radio frequency controlled roll-up blind actuators are used for controlling the drives of roll-up blinds, window shutters, garage gates, etc.
- mounting box design (such as KU-68) or to be installed into non-conducting covers of unit drives.
- **RFJA-12B/230V:** controls 230V AC electric drives, which are controlled in two directions and have built-in protector terminal switch.
- Function time is not memorized.
- the time function of the relay "remembers" the time of closing and opening the blinds
- **RFJA-12B/24VDC:** controls particularly roll-up blinds between windows (12-24V DC electric drives), with built-in terminal switch, and direction of the motion is controlled by switching polarity.
- power supply from 12-24V DC external source
- contactless and noise-free switching.

**Actuator with analogue output 0(1)–10V**
- RFDAC-71B: for continuous regulation of devices controlled with continuous voltage 0(1) – 10V.
- 7 program functions: 6 different light functions, ON/OFF function.
- output voltage mode 0-10V or 1-10V selected by pressing the Prog button. Buttons > 2s. After releasing the button, the LED flashes, indicating the output mode:
  - the green LED – 0-10V
  - the red LED – 1-10V

All other signalling is indicated by the relevant colour LED.
- mounting box design (such as KU-68).

### PL

Oasis & Touch compatible wykorzystuje bezprzewodową komunikację pomiędzy nadajnikami (bezprzewodowy łącznik, pilot-breloki, detektory ruchu, otwarcia drzwi itd.) i odbiornikami do sterowania urządzeniami, oświetleniem, urządzeniami elektrycznymi, bramami i roletami.

Pozwala na łączenie sterowania różnorodnych urządzeń w tym samym czasie. Umożliwia ustawienie różnych scen świetlnych, symulacji wschodu i zachodu słońca, sterowania roletami, żaluzjami czy markizami. Dzięki różnorodnym detektorom system RF Control wie zarówno o ruchu osób, jak i pożarze.

Idealnie nadaje się tam, gdzie wymagana jest instalacja bez potrzeby kucia ścian (wykończone mieszkania, domy). Odbiorniki (aktory) mogą być instalowane bezpośrednio do puszki lub pod obudowy oświetlenia.

- System RF Control pracuje na częstotliwości 868 MHz.
- Wszystkie nadajniki są kompatybilne i można je wzajemnie powiązywać z poprzednią wersją RF Control.

**Warning: Aktory bez oznaczenia: OASiS & Touch Compatible nie są kompatybilne z jednostkami RF Touch i RF Pilot.**

Wykonanie nadajników:

**Pilot - brelok**
- RF KEY (4 kanały)
- Małe wymiary pozwalają na komfortowe użytkowanie, np. jako brelok do kluczy.
- dostępne w kolorach białym i czarnym.

**Bezprzewodowy łącznik**
- RFWB-20/G (2 kanały)
- RFWB-40/G (4 kanały)
- płaskie wykonanie pozwala na łatwą i szybką instalację na dowolnej powierzchni (szkło, drewno, ściana . . .)
- wykonanie LOGUS$^{90}$.

**Uniwersalny moduł nadajnika**
- RFIM-20B: wysyła informacje z 2 wejść bezpotencjałowych
- RFIM-40B: wysyła informacje z 4 wejść bezpotencjałowych
- stosowany wraz z istniejącym łącznikiem klasycznym
- w wykonaniu do puszki instalacyjnej (np. KU-68).

**Moduł nadajnika**
- RFSG-1M
- służy do bezprzewodowego przesyłu informacji od urządzenia.
- po podłączeniu napięcia pod zaciski S1-S2 nadaje co 10 minut sygnał „załącz", po odłączeniu napięcia wysyła sygnał „wyłącz".
- moduł można powiązać z odbiornikami RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M.

**Detektory**
Detektory można powiązać z odbiornikami RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M (wykorzystują funkcję czasowych). Mogą informować o ruchu osób, otwarciu okna, pożarze, zalaniu, itd. Listę wszystkich elementów Oasis kompatybilnych z RF Control można odnaleźć na stronie www.elkoep.cz/produkty

**Wykonanie odbiorników:**
- każdy odbiornik może być sterowany przez 32-kanały (1 kanał reprezentowany jest przez 1 przycisk na w/w nadajnikach).
- sterowanie ręczne za pomocą przycisku Prog.
- sygnalizacja trybów programowania i trybu pracy odbiornika.

**Aktor do łączenia**
- przeznaczony jest do sterowania urządzeniami elektrycznymi, oświetleniem, ogrzewaniem, gniazdkami . . .

**RFSA-11B: podstawowy aktor 1-kanałowy - funkcja włącz / wyłącz.**
**RFSA-61B: wielofunkcyjny aktor 1-kanałowy - 6 funkcji:** przycisk, włącz, wyłącz, funkcja bistabilna, opóźniony start / stop.
**RFSA-62B: wielofunkcyjny aktor 2-kanałowy - 6 funkcji:** przycisk, włącz, wyłącz, funkcja bistabilna, opóźniony start / stop.
Wykonanie dwukanałowe pozwala na niezależne zaprogramowanie funkcji każdego z kanałów.
- wybora kanału dokonuje się naciśnięcie przycisku Prog (> 2s). Wybór sygnalizuje migająca dioda LED :
  - zielona – kanał 1
  - czerwona - kanał 2

Pozostałe sygnały sygnalizowane są za pomocą odpowiednich kolorów LED.
- w wykonaniu do puszki instalacyjnej (np. KU-68).

**RFSA-61M: wielofunkcyjny aktor 1-kanałowy, wykonanie 1-modułowe.**
**RFSA-66M: wielofunkcyjny aktor 6-kanałowy.** Pozwala na niezależne zaprogramowanie funkcji każdego z kanałów, wykonanie 6 -modułowe.
- 6 funkcji: przycisk, włącz, wyłącz, funkcja bistabilna, opóźniony start/stop.
- komplet zawiera antenę wewnętrzną. Antena zewnętrzna (AN-E) dostępna jest na zamówienie.

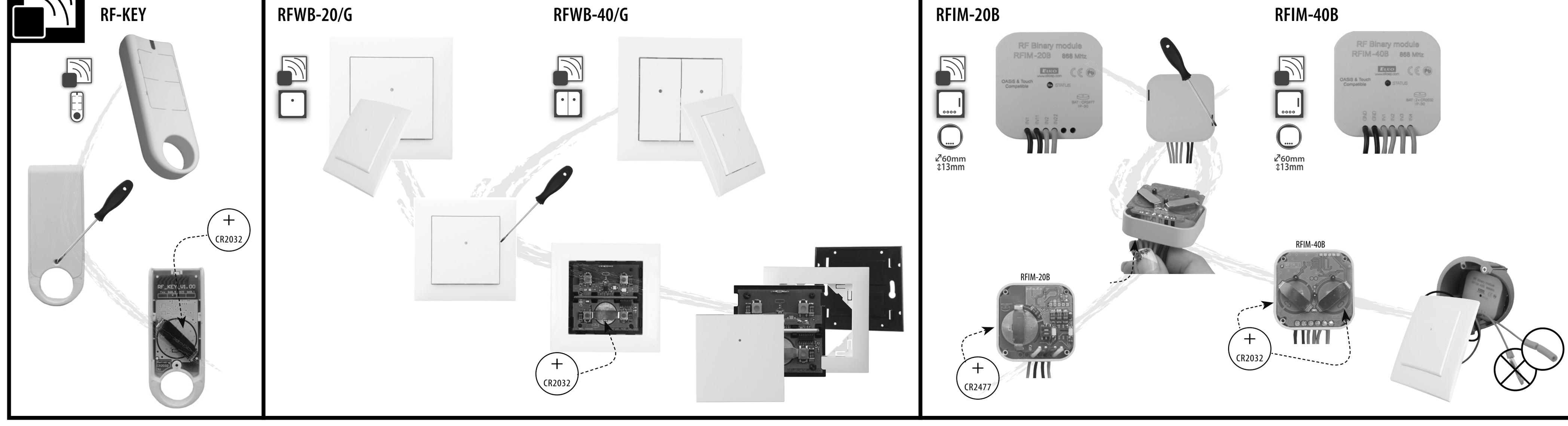
**Aktor do ściemniania**
- służy do tworzenia scen świetnych, może sterować jeden lub kilku punktów oświetleniowych.

**RFDA-11B: ściemniacz podstawowy - 1 scena świetlna, funkcja OFF.**
**RFDA-71B: ściemniacz wielofunkcyjny - 7 funkcji: 6 scen** świetlnych, funkcja ON/OFF.
- pozwala na sterowanie oświetleń żarówkowych lub halogenowych z transformatorem lub transformatorem elektronicznym R.L.C. (obciążeń nie można kombinować) o mocy do 250 VA.
- w wykonaniu do puszki instalacyjnej (np. KU-68).

**Aktor do rolet**
- bezprzewodowe aktory do sterowania rolet, żaluzji, bram itp.
- montaż do puszki instalacyjnej (np. KU-68) lub do obudów z materiałów nieprzewodzących.

**RFJA-12B/230V: steruje silnikiwu 230V AC, które** sterowanie są w dwóch kierunkach i posiadają wbudowane zabezpieczenie końcowe.
- funkcja cz

## Vysílače / Vysielače / Transmitters / Nadajniki / Adó egységek / Emitor / Передающие устройства




**RFSG-1M**

RFSA-xxx: 1x PROG < 1s ▶ RFSA-xxx ▶ RFSG-1M: 1x PROG < 3s ▶ RFSG-1M ▶ RFSA-xxx: 1x PROG > 1s

**CZ** Stiskem programovacího tlačítka > 1s se uvede aktor RFSA-xx do programovacího režimu. Na RFSG-1M stiskem tlačítka TEST > 4s proběhne automatické přiřazení vysílače RFSG-1M k aktoru. Stiskem tlačítka prog na aktoru < 1s ukončíte programování. Vysílací modul RFSG-1M lze programovat pouze s přijímači RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M.

**SK** Stlačením programovacieho tlačítka > 1s sa uvedie aktor RFSA-xx do programovacieho režimu. Na RFSG-1M stlačením tlačítka TEST > 4s prebehne automatické priradenie vysielača RFSG-1M k aktoru. Stlačením tlačítka prog na aktore < 1s ukončíte programovanie. Vysielací modul RFSG-1M možno programovať len s prijímačmi RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M.

**EN** Set the RFSA-xx actuator into the programming mode by pressing and holding the Prog button for more than 1s. Press and hold the TEST button on RFSG-1M for more than 4s to automatically assign the RFSG-1M transmitter to the actuator. Finish programming by pressing the Prog button on the actuator for less than a second. The RFSG-1M transmitter volume is programmable only with RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M and RFSA-66M receivers.

**PL** Naciśnięciem przycisku programowania > 1s uruchomi się w RFSA-xx tryb programowania. Naciśnięciem przycisku TEST w RFSG-1M > 4s wykona się automatyczne przypisanie nadajnika RFSG-1M do aktora. Naciśnięcie przycisku prog na aktorze < 1s zakończy się programowanie. Moduł nadajnika RFSG-1M można programować tylko z odbiornikiem RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M i RFSA-66M.

**HU** A „Prog" nyomógomb > 1mp megnyomásával az RFSA-xx programozási módba lép. Az RFSG-1M „TEST" nyomógombjának > 4mp megnyomásával a vezérlő és az aktor automatikusan összehangolódik. A „Prog" gomb < 1mp történő megnyomásával kilép a programozási módból. Az RFSG-1M adó modul kizárólag az RFSA-11B, az RFSA-61 B, az RFSA-62B, az RFSA-61M és az RFSA-66M típusú aktorokkal használható!

**RO** Apăsați butonul de programare> 1s pentru ca actuatorul RFSA-xx s ail setati pe regim de programare. Pe RFSG-1M apăsati buton TEST> 4s, si se va înscrie în mod automat RFSG-1M la dispozitivul de acționare. Apăsați butonul PROG pe actuator o 1s pentru incheierea programarii. Modul de transmitere RFSG-1M poate fi programat numai cu receptoare RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M-66M și RFSA-66M.

**RU** Нажатием кнопки Prog. длинной в 1с приемник RFSA-xx перейдет в режим программирования. На передатчике RFSG-1M нажмите кнопку TEST длинной в 4с на основе чего передатчик RFSG-1M присоедините к приемнику. Коротким нажатием кнопки Prog на приемнике подтвердите установку. Передатчик RFSG-1M можно соединять только с приемниками RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M и RFSA-66M.

## Provozní stavy přijímačů / Prevádzkové stavy prijímačov / Operation modes of receivers / Tryby pracy odbiorników / A vevők működési módjai / Mod de functionare a receptoarelor / Рабочие режимы принимающего устройства

**RFSA-11B; RFSA-61B; RFSA-61M; RFSA-66M; RFJA-12B/230V; RFJA-12B/24VDC; RFDA-11B; RFDA-71B**

Programovací režim / Programovací režim / Programming mode / Tryb programowania / Programozási mód / Mod de programare / Программируемый режим

1x PROG > 1s ▶ 1x 1s - max. 4min.

Časovací režim / Časovací režim / Timing mode / Tryb czasowy / Időzítő mód / Reglarea timpului / Режим таймер

1x PROG > 5s ▼ 1x 0.5s

Mazání jednoho vysílače / Mazanie jedného vysielača / Deleting one transceiver / Kasowanie jednego nadajnika / Egy adó törlése / Stergerea unui semnal de emiterese / Удаление одного передающего устройства

1x PROG > 5s ▶ 1s

Vymazání celé paměti / Vymazanie celej pamäti / Delete all / Skasowanie całej pamięci / Memória törlése / Ştergere memorie / Полное очищение памяти

1x PROG > 8s ▶ 3x ▶ ○ ▶ 3x ▶ ○

Manuální ovládání / Manuálne ovládanie / Manual control / Sterowanie ręczne / Manuális irányítás / Control manual / Ручное управление

1x PROG < 1s

**RFSA-62B; RFDAC-71B**

Změna vstupního módu / Zmena vstupného módu / Change the input mode / Zmiana trybu wejścia / Kimeneti mód megváltoztatása / Schimbare modul de intrare / Изменение входного модуля

1x PROG 1s

Manuální ovládání / Manuálne ovládanie / Manual control / Sterowanie ręczne / Manuális irányítás / Control manual / Ручное управление

1x PROG < 1s

Programovací režim / Programovací režim / Programming mode / Tryb programowania / Programozási mód / Mod de programare / Программируемый режим

1x PROG 3s ▶ 1x 1s - max. 4min.

Časovací režim / Časovací režim / Timing mode / Tryb czasowy / Időzítő mód / Reglarea timpului / Режим таймер

1x PROG > 5s ▼ 1x 0.5s

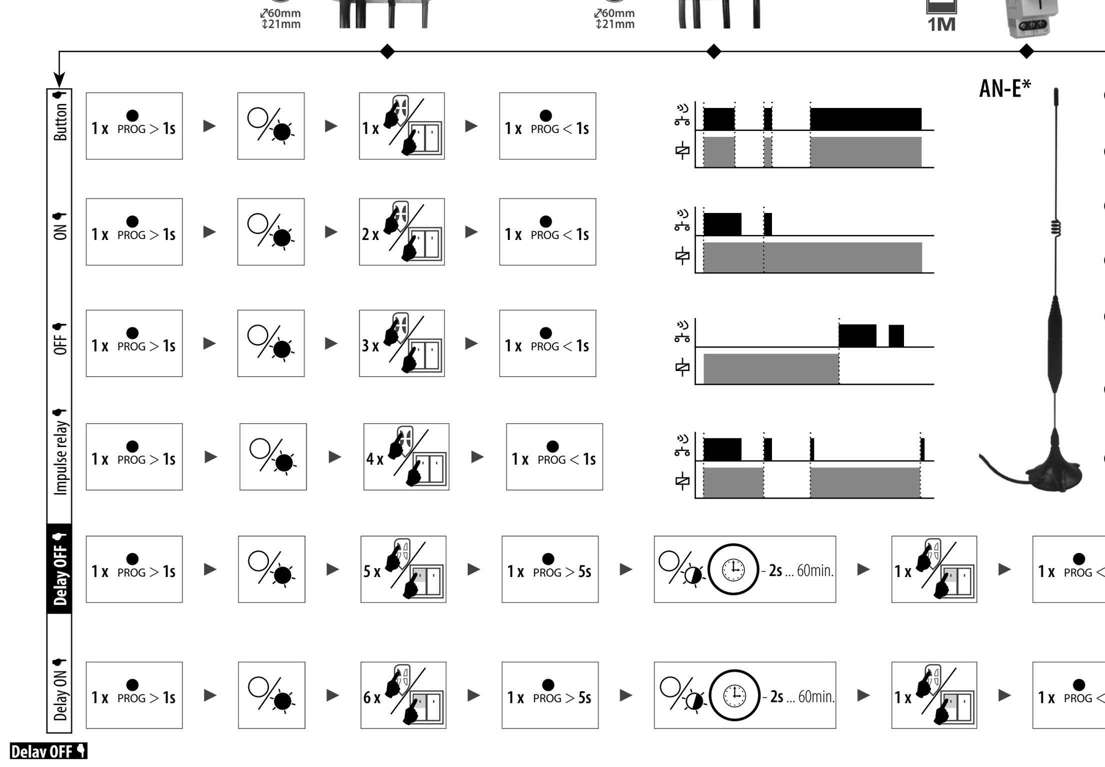
Mazání jednoho vysílače / Mazanie jedného vysielača / Deleting one transceiver / Kasowanie jednego nadajnika / Egy adó törlése / Stergerea unui semnal de emiterese / Удаление одного передающего устройства

1x PROG > 5s ▶ 1s

Vymazání celé paměti / Vymazanie celej pamäti / Delete all / Skasowanie całej pamięci / Memória törlése / Ştergere memorie / Полное очищение памяти

1x PROG > 8s ▶ 3x ▶ ○ ▶ 3x ▶ ○

## Přijímače multifunkční spínací / Prijímače multifunkčné spínacie / Multifunction switching receivers / Odbiorniki wielofunkcyjne do załączania / Multifunkciós kapcsoló modulok / Receptoare multifunctionale / Принимающие устройства




**CZ** * Anténa neodpovídá poměrem rozměru k výrobku. Do kovových rozvaděčů - dodává se na objednávku k RFSA-61M, RFSA-66M a RFSG-1M.

**SK** * Anténa nezodpovedá pomerom rozmeru k výrobku. Do kovových rozvádzačov - dodáva sa na objednávku k RFSA-61M, RFSA-66M a RFSG-1M.

**EN** * Picture of antenna doesn´t correspond to its size. For metal distribution boxes - supplied to order with RFSA-61M, RFSA-66M and RFSG-1M.

**PL** * Antena nie odpowiada skali wymiaru produktu. Do szaf metalowych - dostarczane na zamówienie do RFSA-61M, RFSA-66M i RFSG-1M.

**HU** * Az antenna képe nem méretarányos. Fém elosztószekrényekbe – külön rendelésre szállítjuk az RFSA-61M, az RFSA-66M és az RFSG-1M-hez.

**RO** * Poza antenei nu corespunde cu marimea reală. Pe tabloul electric din metal – (piese RFSA-61M, şi RFSA-66M, RFSG-1M. se produc numai pe comanda.

**RU** * Размеры антенны не соответствуют размерам изделия на рисунке. В распред. щиты - под заказ для k RFSA-61M, RFSA-66M и RFSG-1M.

**Delay OFF**

**CZ** Příklad programování časové funkce „Delay OFF - zpožděný návrat" na dobu 5 minut na přijímači RFSA- 61B
Do programovacího režimu uvedete přijímač RFSA-61B stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny. Led problikává ve vteřinových intervalech. (Programování RFSA-61M / RFSA-66M je stejné.)
Požadované přiřazení funkce „Delay OFF" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače nebo klíčenky. Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Delay OFF". Po odčasování požadovaných 5-ti minut se časovací režim ukončí stiskem tlačítka bezdrátového vypínače/klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Delay OFF". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače.
Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFSA-61B, kratší než1 vteřina (LED zhasne).
Takto naprogramovaný přijímač lze využít např. jako schodišťový spínač.
U RFSA-62B před programováním zvolte kanál. Stiskem tlačítka Prog. na 1s přepínáte mezi kanály 1 a 2. Kanál 1 je signalizován zelenou LED, kanál 2 je signalizován červenou LED. Do programovacího režimu uvedete přijímač RFSA-62B stiskem Prog. tlačítka na dobu 3s. Další programování je stejné jako u RFSA-61B. Stisk tlačítka na dobu kratší než 1s manuálně ovládá zvolený kanál.

**SK** Príklad programovania časovej funkcie „Delay OFF - oneskorený návrat" na dobu 5 minút na prijímači RFSA- 61B
Do programovacieho režimu uvediete prijímač RFSA-61B stlačením programovacieho tlačidla po dobu 1 sekundy. Led preblikáva v sekundových intervaloch. (Programovanie RFSA-61M / RFSA-66M je rovnaké.)
Požadované priradenie funkcie „Delay OFF" sa urobí 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača alebo kľúčenky. Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Delay OFF". Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla bezdrôtového vypínača/kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Delay OFF". Tým sa 5- minútový interval uloží do pamäte prijímača.
Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFSA-61B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).
Takto naprogramovaný prijímač možno využiť napr. ako schodiskový spínač.
U RFSA-62B pred programovaním zvoľte kanál. Stlačením tlačidla Prog. na 1s prepínate medzi kanálmi 1 a 2. Kanál 1 je signalizovaný zelenou LED, kanál 2 je signalizovaný červenou LED. Do programovacieho režimu uvediete prijímač RFSA-62B stlačením Prog. tlačidla na dobu 3s. Ďalšie programovanie je rovnaké ako u RFSA-61B. Stlačením tlačidla po dobu kratšiu ako 1s manuálne ovládate zvolený kanál.

**EN** Example: Programming of time function "Delay OFF-delayed return" for 5min on receiver RFSA-61B
Set the RFSA-61B receiver into the programming mode by pressing and holding the Prog button for 1s. LED is flashing in 1s interval. (Programming of RFSA-61M / RFSA-66M is identical.)
Required "Delay OFF" function is assigned to any button on wireless switch or key-chain, which is pressed 5x. Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time "Delay OFF" starts to count out. After expiration of required 5 min is timing mode stopped by press of button (on wireless switch or key-chain), to which was assigned function "Delay OFF". 5 min interval is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFSA-61B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off). Receiver programmed like this, can be used as a staircase switch.
Before programming the RFSA-62B, select the channel. Switch between channels 1 and 2 by pressing and holding the Prog button for 1s. Channel 1 is indicated by the green LED, Channel 2 is indicated by the red LED. Set the RFSA-62B receiver into the programming mode by pressing and holding the Prog button for 3s. Further programming is the same as with RFSA-61B. Control the selected channel by pressing the button for less than a second.

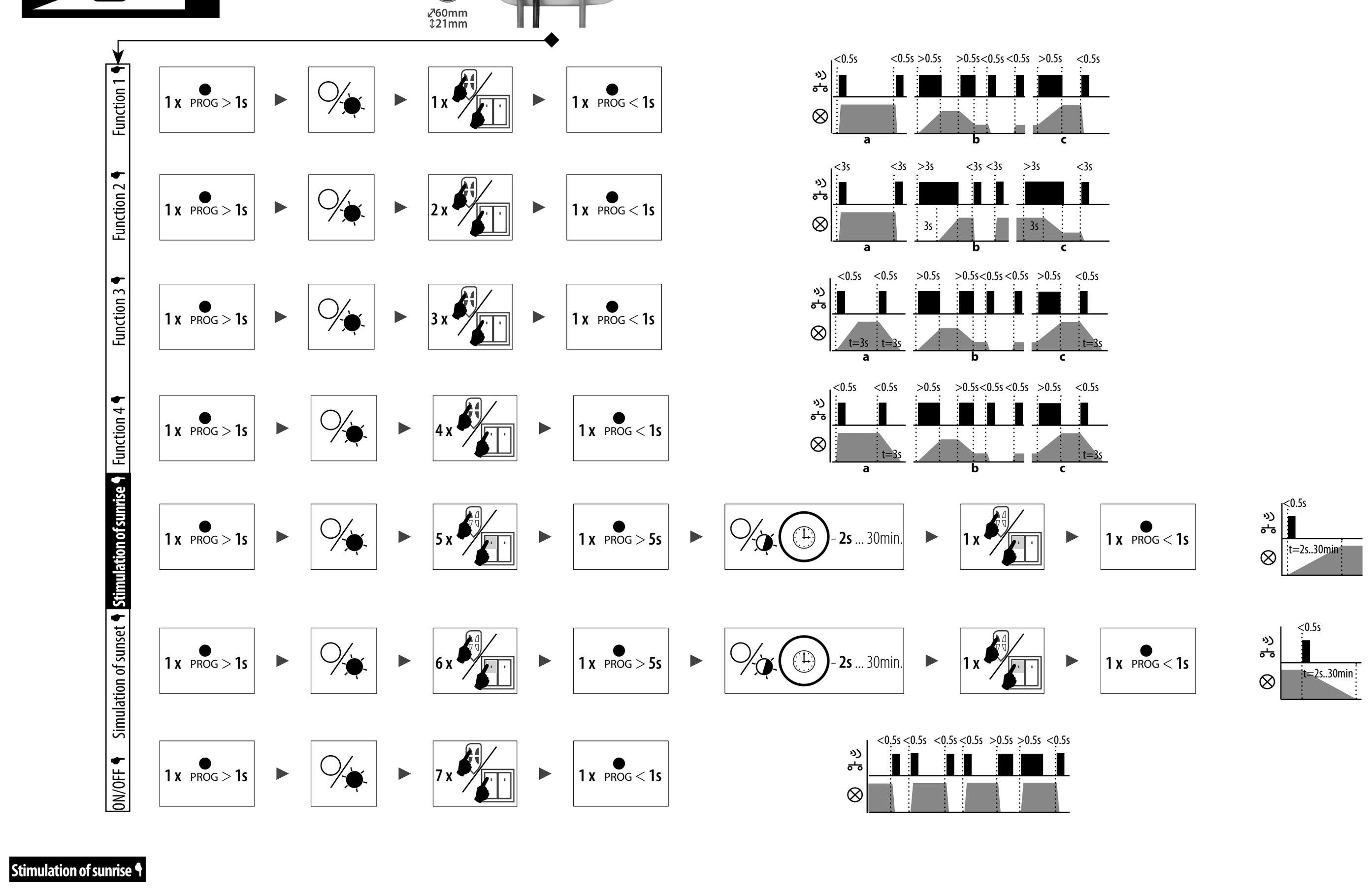
**PL** Przykład programowania funkcji czasowej „Delay OFF - opóźniony STOP" na czas 5 minut na odbiorniku RFSA- 61B
W odbiorniku RFSA-61B tryb programowania uruchamia się naciskając przycis programowania na czas 1 sekundy. Led miga co 1 sek. (programowanie RFSA-61M / RFSA-66M jest identyczne.)
Wybrana funkcja „Delay OFF" przypiszemy 5-krotnym naciśnięciem wybranego przycisku na włączniku lub pilocie. Naciśnięcie przycisku programowania na więcej jak 5 sek., odbiornik przełączy się do trybu ustawienia czasu. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie odliczanie czasu „Delay OFF". Po odliczeniu czasu 5 minut ukończymy tryb czasowania naciśnięciem przycisku bezprzewodowego włącznika/pilota, do którego jest przypisana funkcja „Delay OFF". Na podstawie tego zapisze się 5-cio minutowy czas do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy krótkim naciśnięciem przycisku programowania na RFSA-61B (LED zgaśnie). Tak zaprogramowany odbiornik można wykorzystać jako automat schodowy.
W RFSA-62B, przed przystąpieniem do programowania, należy wybrać kanał. Naciśnięcie przycisku Prog. przez ponad 1s przełącza pomiędzy kanałami 1 i 2. Wybór kanału 1 sygnalizowany jest zieloną diodą LED, kanału 2 – czerwoną diodą LED. Do trybu programowania wchodzi się naciekając przycisk Prog. przez ponad 3s. Pozostałe możliwości programowania są takie same jak w przypadku RFSA-61B. Naciśnięcie przycisku na na czas krótszy niż 1s, pozwala na ręczne sterowanie wybranym kanałem.

**HU** Példa: Elengedés késleltetés programozása az RFSA-61B eszközön
Az RFSA-61B aktort a „Prog" gomb 1mp-nél hosszabb lenyomásával állíthatjuk programozási módba. A LED 1mp-es ütemben kezd villogni. (Az RFSA-61M / RFSA-66M programozása megegyezik.)
Az Elengedés késleltetés funkciót az adó bármely gombjára állíthatja, amelyet 5x megnyom. Ezután nyomja meg a Prog gombot 5 mp-nél hosszabb ideig – az eszköz időzítéstanulási funkcióba lép. A kívánt idő letelte után nyomja meg az adó gombját 5 mp-ig(amelyre be volt állítva a funkció). Az RFSA-61B eszközön - Prog gomb rövid megnyomásával lépjen ki a programozási módból – a LED kikapcsol. Az így beállított eszközök akár lépcsőházi automata funkcióban is használhatóak.
Az RFSA-62B programozásának megkezdése előtt válassza ki a használni kívánt csatornát. A „Prog" gomb 1mp-nál hosszabb megnyomásával válthat át az 1.és a 2. csatornák között. Az 1. csatorna zöld színű, a 2.csatorna piros színű LED fénnyel van jelezve. Az RFSA-62B egység a „Prog" gomb 3mp-ig történő lenyomásával állítható programozási módba. A programozás további menete megegyezik az RFSA-61B programozásával. A „Prog" gomb 1mp-nél rövidebb megnyomásával manuálisan vezérelheti a választott csatornát.

**RO** Exemplu: Programarea functiei de timp "Delay OFF – intoarcere intarziata" pentru 5 minute pe receptorul RFSA-61B
In regimul de programare se va activa receptorul RFSA-61B apăsaţi butonul de programare pentru 1 secundă. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. (Programarea RFSA-61M / RFSA-66M este identical.)
Functia "Delay OFF" ceruta este alocata oricarui buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, care este apasat de 5 ori. Apasarea butonului de programare pe pt mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Delay OFF" incepe da numere invers. Dupa exprirarea celor 5 minute necesare, modul de timp este oprit prin apasarea butonului (pe intrerupator wireless sau telecomanda), caruia i-a fost alocata functia "Delay OFF". Intervalul de 5 min este apoi salvat in memoria receptorului.
Apasarea butonului de programare pe receptorul RFSA-61B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).
Receptorul programat astfel, poate fi folosit ca si comutator de scara.
Inainte de programarea RFSA-62B setati canalul. Prin apasarea butonului Prog timp de 1s puteti comuta între canalele 1 si 2. Canalul 1 este indicat printr-un LED verde, canalul 2 este indicat printr-un LED roşu. Modul de programare va activa receptorul RFSA-62B prin apasarea butonului Prog timp de 3s.Alta programare se face la fel ca RFSA-61B. Apăsaţi de butonul mai putin de 1s, si comandati manual canalul.

**RU** Пример программирования устройства RFSA-61B, функция времени „Задержка выключения" на время 5 мин. на устройстве.
Для перевода приемника RFSA-61B в режим программирования нажмите кнопку Prog. на время 1 сек. LED мерцает с интервалом 1с. (программирование RFSA-61M /RFSA-66M такой же.)
Желаемое присвоение функции „Delay OFF" производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе или брелке. Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2x моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Delay OFF". После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Delay OFF". После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника.
Программирование закончится нажатием кнопки prog на приёмнике RFSA-61B, нажатием меньше 1с (LED погаснет). Запрограммированный таким образом приёмник может быть использован в качестве лестничного автомата.
Перед нажатием программирования RFSA-62B выберите канал, который будете программировать. Нажатием кнопки Prog. на устройстве выбираете между каналами 1 и 2 Канал 1 мигает зеленным цветом LED лампочки, канал 2 - красная LED. В режим программирования приемник RFSA-62B переходит после нажатия кнопки Prog. в течение 3с.

## Přijímače multifunkční stmívací / Prijímače multifunkčné stmievacie / Multifunction dimming receivers / Wielofunkcyjne odbiorniki do ściemniania / Multifunkciós fényerőszabályzó / Receptoare de dimare multifunctionale / Принимающие устройства




**Stimulation of sunrise**

**CZ** Příklad programování přijímače RFDA-71B na „Simulation of sunrise - simulaci východu slunce" po dobu 5min
Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFDA-71B se přijímač uvede do programovacího režimu. Led problikává ve vteřinových intervalech.
Požadované přiřazení funkce "Simulation of sunrise" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače nebo klíčenky. Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsícení svítidla). Po odčasování požadovaných 5-ti minut se časovací režim ukončí stiskem tlačítka bezdrátového vypínače/klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Simulation of sunrise". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače.
Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFDA-71B, kratší než1 vteřina (LED zhasne).

**SK** Príklad programovania prijímača RFDA-71B na „Simulation of sunrise - simulácia východu slnka" po dobu 5min
Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFDA-71B sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Led preblikáva v sekundových intervaloch.
Požadované priradenie funkcie "Simulation of sunrise" sa robí 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača alebo kľúčenky. Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsvietenia svietidla). Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla bezdrôtového vypínača/kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Simulation of sunrise". Tým sa 5-minútový interval uloží do pamäte prijímača. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFDA-71B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).

**EN** Example: Programming of function "Sunrise simulation" for 5 min on receiver RFDA-71B
Press of programming button on receiver RFDA-71B for 1second will activate receiver RFDA-71B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Required "Sunrise simulation" function is assigned to any button on wireless switch or key-chain, which is pressed 5x. Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time for duration of "Sunrise simulation" starts to count out (time, for which will light comes from 0 up till full light luminance). After expiration of required 5 min is timing mode stopped by press of button (on wireless switch or key-chain), to which was assigned function "Sunrise simulation". 5 min interval is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFDA-71B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

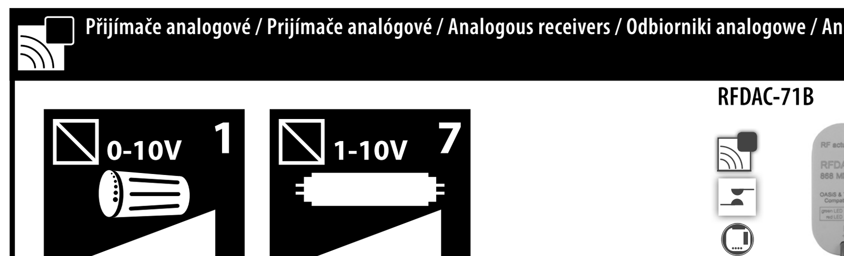
**PL** Przykład programowania odbiornika RFDA-71B „Simulation of sunrise - symulacja wschodu słońca" na czas 5min
Naciśnięcie przycisku programowania na czas 1 sek. na odbiorniku RFDA-71B dojdzie do przejścia w tryb programowania. Led miga co 1 sek. Wybraną funkcję "Simulation of sunrise" przypiszemy po 5-krotnym naciśnięciu wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie. Naciśnięcie przycisku na więcej jak 5 sek. odbiornik wprowadzimy do trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie się odliczanie czasu „Simulation of sunrise" (czas rozjaśniania na maks. poziom). Po odliczeniu wymaganego czasu 5-ciu minut zakończymy tryb ustawienia czasu za pomocą naciśnięcia odpowiedniego przycisku włącznika/pilota do którego przypisaliśmy funkcję. Na podstawie tego dojdzie zapisanie czasu do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku programowania RFDA-71B, mniej jak 1 sek. (LED zgaśnie).

**HU** Példa: "napfelkelte szimuláció" beállítása 5 perces időre az RFDA-71B eszközzel
Nyomja meg a Prog gombot az RFDA-71B eszközön 1 mp-ig, a programozás üzemmódba történő belépéshez. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd.
A kívánt "napfelkelte" funkció eléréséhez nyomjon meg egy gombot a vezérlőn 5x. A LED 0.5 mp-es ütemben kezd villogni. A funkció időzítésének tanulása megkezdődik(az időtartam, amely alatt a fényerő 0%-ról 100%-ig emelkedik). A kívánt idő letelte után nyomja meg ismét a vezérlő gombját 5 mp-ig(amelyet erre a funkcióra tanít).
Az eszköz a funkciót a memóriába menti.
Nyomja meg ismét a Prog gombot rövid ideig. A LED kikapcsol.

**RO** Exemplu: Programarea functiei "Simulare rasarit" pentru 5 minute pe receptorul RFDA-71B
Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDA-71B pentru 1 secunda va activa receptorul RFDA-71B in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda.
Functia "Simulare rasarit" ceruta este alocata oricarui buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, care este apasat de 5 ori. Apasarea butonului de programare pe pt mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Simularii rasaritului" incepe da numere invers. Dupa exprirarea celor 5 minute necesare, modul de timp este oprit prin apasarea butonului (pe intrerupator wireless sau telecomanda), caruia i-a fost alocata functia "Simulare rasarit". Intervalul de 5 min este apoi salvat in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDA-71B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

**RU** Пример: Программирование приемного устройства RFDA-71B на моделирование восхода и закат солнца со временем восхода 5 минут и временем заката 10 минут
Нажатием кнопки prog. на приёмнике на 1с приёмник RFDA-71B перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с.
Желаемое присвоение функции „Simulation of sunrise" производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе или брелке. Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2x моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Simulation of sunrise" (время полного разгорания лампы). ". После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Simulation of sunrise". После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника. Программирование закончится нажатием кнопки prog на приёмнике RFDA-71B, нажатием меньше 1с (LED погаснет).

## Přijímače analogové / Prijímače analógové / Analogous receivers / Odbiorniki analogowe / Analóg aktorok / Receptor analogic / Приемник аналоговый




**CZ** Volba módu výstupního napětí 0-10V nebo 1-10V se provádí stiskem Prog. tlačítka 1s.
Po uvolnění tlačítka problikne LED,signalizující výstupní mód: zelená LED - 0-10V, červená LED - 1-10V. Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED.
Analogový aktor RFDAC-71B má pro oba výstupní módy možnost volby 7 programovacích funkcí, které jsou totožné s funkcemi RFDA-71B. Při ovládání termohlavic pro lepší přehlednost doporučujeme zvolit funkci 5 pro otevření ventilu a funkci 6 pro uzavření ventilu.
Příklad programování přijímače RFDAC-71B s bezdrátovým vypínačem RFWB-40/G pro ovládání termohlavice
Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu 1s nastavíte přijímač na výstupní napětí 0-10V, problikne zelená LED. Stiskem Prog. tlačítka na dobu 3s se přijímač uvede do programovacího režimu. Zelená LED bliká v intervalu 1 vteřiny. 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači se přiřadí Funkce 5 „Simulation of sunrise" - otevření ventilu. 6-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači (jiné než předchozí) se přiřadí Funkce 6 „Simulation of sunset" - zavření ventilu. Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu kratší než 1 vteřina se program uloží a ukončí se programovací režim (zelená LED zhasne).
Příklad programování přijímače RFDAC-71B na „Simulation of sunrise - simulaci východu slunce" po dobu 5min pro ovládání stmívatelného osvětlení klíčenkou RF KEY
Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu 1s nastavívíte přijímač na výstupní napětí 1-10V, problikne červená LED. Stiskem Prog. tlačítka na dobu 3s se přijímač uvede do programovacího režimu. Červená LED problikává ve vteřinových intervalech. Požadované přiřazení funkce „Simulation of sunrise" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka klíčenky. Stisk Prog. tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. Červená LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsícení svítidla). Po odčasování požadovaných 5-ti minut ukončíte časovací režim stiskem tlačítka klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Simulation of sunrise". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače. Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFDAC-71B na dobu kratší než 1 vteřina se program uloží a ukončí se programovací režim (červená LED zhasne).

**SK** Voľba módu výstupného napätia 0-10V alebo 1-10V sa prevádza stlačením Prog. tlačítka 1s.
Po uvolnění tlačítka preblikne LED,signalizujúci výstupný mód: zelená LED - 0-10V, červená LED - 1-10V. Všetka ďalšia signalizácia je indikovaná príslušnou farbou LED.
Analógový aktor RFDAC-71B má pre obidve výstupné módy možnosť voľby 7 programovacích funkcií, ktoré sú totožné s funkciami RFDA-71B. Pri ovládaní termohlavíc pre lepšiu prehľadnosť doporučujeme zvoliť funkciu 5 pre otvorenie ventilu a funkciu 6 pre uzavretie ventilu.
Príklad programovania prijímača RFDAC-71B s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G pre ovládanie termohlavice.
Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu 1s nastavíte prijímač na výstupnom napätí 0-10V, preblikne zelená LED. Stlačením Prog. tlačítka po dobu 3s sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Zelená LED bliká v intervale 1 sekundy. 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačítka na bezdrôtovom vypínači sa priradí Funkcie 5 „Simulation of sunrise" - otvorenie ventilu. 6-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačítka na bezdrôtovom vypínači (iné než predchádzajúce) sa priradí Funkcia 6 „Simulation of sunset" - zatvorenie ventilu. Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu kratšiu než 1 sekunda sa program uloží a ukončí sa programovací režim (zelená LED zhasne).
Príklad programovania prijímača RFDAC-71B na „Simulation of sunrise – simulácia východu slnka" po dobu 5min pre ovládanie stmievateľného osvetlenia kľúčenkou RF KEY.
Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu 1s nastavíte prijímač na výstupné napätie 1-10V, preblikne červená LED. Stlačením Prog. tlačítka po dobu 3s sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Červená LED preblikáva v sekundových intervaloch. Požadované priradenie funkcie "Simulation of sunrise" sa prevede 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačítka kľúčenky. Stlačenie Prog. tlačítka dlhšie než 5 sekúnd uvediete prijímač do časovacieho režimu. Červená LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne se načítať čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsvietenia svietidla). Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút ukončíte časovací režim stlačením tlačítka kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Simulation of sunrise". Tým sa 5 minútový interval uloží do pamäti prijímača. Stlačením Prog. tlačítka na prijímači RFDAC-71B po dobu kratšiu než 1 sekunda sa program uloží a ukončí sa programovací režim (červená LED zhasne).

**EN** Press and hold the Prog button for 1s to select the output voltage mode 0-10V or 1-10V.
After releasing the button, the LED flashes, indicating the output mode: the green LED - 0-10V, the red LED - 1-10V. All other signalling is indicated by the relevant colour LED.
For both output modes, the RFDAC-71B analogous actuator offers 7 program functions, which are identical to RFDA-71B functions. For controlling thermostatic heads, it is recommended for easier operation to select Function 5 to open the valve and Function 6 to close the valve.
An example for programming the RFDAC-71B receiver with RFWB-40/G wireless switch for controlling the thermostatic head.
Press and hold the Prog button on the RFDAC-71B receiver for 1s to set the receiver to the output voltage 0-10V; the green LED flashes. Press and hold the Prog button for 3s to set the receiver into the programming mode. The green LED flashes at 1-second intervals. By pressing the selected button on the wireless switch 5 times assign Function 5 "Sunrise simulation" - open the valve. By pressing the selected button (other than in the previous case) on the wireless switch 6 times set Function 6 "Sunset simulation" - close the valve. Press the Prog button on the RFDAC-71B receiver for less than 1s to save the programme and finish the programming mode (the green LED goes off).
An example of programming the RFDAC-71B receiver for the "Sunrise simulation" for 5mins to control the dimmable lighting with the RF KEY keyring.
Press and hold the Prog button on the RFDAC-71B receiver for 1s to set the receiver to output voltage 1-10V; the red LED flashes. Press and hold the Prog button for 3s to set the receiver into the programming mode. The red LED flashes at 1-second intervals. The required assignment of the "Sunrise simulation" function is done by pressing the selected keyring button 5 times. Pressing and holding the Prog button for more than 5 seconds will set the receiver into the timer mode. The red LED flashes 2 times at 1-second intervals. The period of the "Sunrise simulation" will start (the time until the light lights up completely). After the required 5 minutes have elapsed, finish the timer mode by pressing the keyring button, to which the required "Sunrise simulation" function is assigned. The 5-minute interval is thus stored in the receiver memory. Press and hold the Prog button on the RFDAC-71B receiver for less than 1 second to save the programme and exit the programming mode (the red LED goes off).

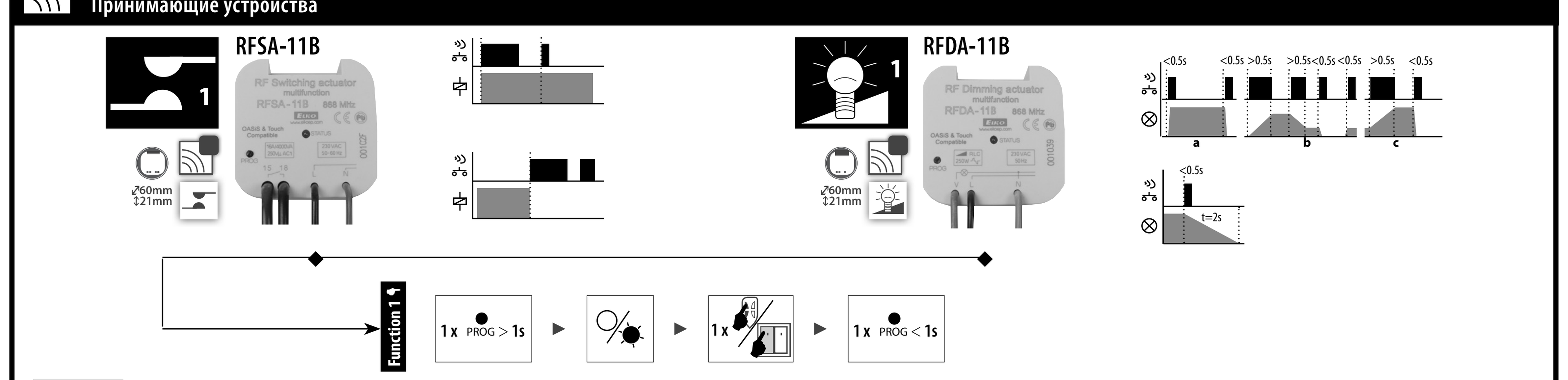
**PL** Wyboru sterowania 0-10 V lub 1-10 V dokonuje się naciśnięciem przycisku Prog. przez ponad 1s.
Po puszczeniu przycisku zamiga dioda LED, sygnalizująca: zielona - 0-10V, czerwona - 1-10V. Pozostałe statusy sygnalizowane są za pomocą odpowiednich kolorów LED.
Aktor analogowy RFDAC-71B ma dla każdego kanału możliwość zaprogramowania jednej z 7 funkcji, które są identyczne jak w RFDA-71B. Przy sterowaniu siłowników zaworów zalecamy zastosować funkcję 5 dla otwarcia, a funkcję 6 do zamknięcia zaworów.
Przykład programowania odbiornika RFDAC-71B z bezprzewodowym łącznikiem RFWB-40/G; sterowanie siłownika.
Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku Prog. przez 1s na odbiorniku RFDAC-71B ustawione zostanie sterowanie 0-10V, zamiga też zielona dioda LED. Naciśnięcie przycisku Prog. na ponad 3s uruchomi tryb programowania (zielona dioda LED miga co 1s). Pięć kolejnych naciśnięć na wybranym przycisku łącznika bezprzewodowego przypisze funckja 5 „Simulation of sunrise" - otwarcie zaworu. Sześć kolejnych naciśnięć na innym (niż ten przypisany dla funkcji otwarcia) przycisku łącznika bezprzewodowego przypisze się funkcję 6 „Simulation of sunset" - zamknięcie zaworu. Naciśnięcie na odbiorniku RFDAC-71B przycisku Prog. (na ponad 1s) spowoduje zapisania programu i zakończenia trybu programowania (wyłączy się zielona dioda LED).
Przykład programowania odbiornika RFDAC-71B funkcja „Simulation of sunrise - symulację wschodu słońca" czas 5min dla sterowania ściemniania oświetlenia za pomocą breloka RF KEY
Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku Prog. przez 1s na odbiorniku RFDAC-71B ustawione zostanie sterowanie 0-10V, zamiga też zielona dioda LED. Naciśnięcie przycisku Prog. na ponad 3s uruchomi tryb programowania (czerwona dioda LED miga co 1s).
Przypisania funkcji „Simulation of sunrise" wykonuje się za pomocą 5-ciu naciśnięć na wybranym przycisku breloka. Naciśnięcie przycisku Prog. (>5 sek.) uruchomi się tryb ustawienia czasu (czerwona dioda LED miga podwójnie, co 1s). Czas będzie odliczany aż do momentu przycisku na breloku, do którego została przypisana funkcja „Simulation of sunrise" (napiśnięci go po 5 minutach spowoduje ustawienie właśnie takiego czasu). Naciśnięcie na odbiorniku RFDAC-71B przycisku Prog. (na ponad 1s) spowoduje zapisania programu i zakończenia trybu programowania (wyłączy się czerwona dioda LED).

**HU** A kimenő feszültség 0-10V vagy 1-10V kiválasztása a „Prog." gomb > 1mp megnyomásával végezhető el.
A gomb elengedését követően felvillan a kimenetet jelző LED: zöld LED – 0-10V, piros LED – 1-10V
Minden további jelzés az adott csatornának megfelelő színben történik.
Az RFDAC-71B analóg aktoron mindkét kimeneti módban 7 programozható funkció állítható be, melyek megegyeznek az RFDA-71B funkcióival. Termoszelep egyszerű vezérlésénél a szelep nyitásához használja az 5. funkciót, zárásához a 6. funkciót.
Az RFDAC-71B aktor programozása RFWB-40/G kapcsolóval, termoszelep vezérlésére
Az RFDC-71B aktoron található „Prog" gomb 1mp-ig történő megnyomásával 0-10V kimeneti feszültségre kapcsolja az eszközt, és felvillan a zöld LED. A „Prog" gomb 3mp-es megnyomásával az aktor programozási üzemmódba kerül. A zöld színű LED másodpercenként villogni kezd. A kapcsoló tetszőlegesen kiválasztott gombját 5x megnyomva az 5.funkció csatolódik az utasításhoz - „Simulation of sunrise" (napkelte) – szelep megnyitása.
A kapcsoló Ön által tetszőlegesen választott gombját (másik gombot, mint az előző lépésnél) 6x megnyomva a 6.funkció csatolódik az utasításhoz - „Simulation of sunset" (napnyugta) – szelep elzárása. Az RFDC-71B aktoron található „Prog" gomb 1mp-nél rövidebb ideig tartó megnyomásával a beállítások elmentődnek, és az eszköz kilép a programozási módból (nem villog tovább a zöld LED).
A „Simulation of sunrise – napkelte" funkció programozása az RFDAC-71B aktoron, 5 perc felfutási idővel, az RF KEY távirányítóról vezérelve
Az RFDAC-71B aktoron található „Prog" gomb 1mp-ig történő megnyomásával 1-10V kimeneti feszültségre kapcsolja az eszközt, és felvillan a piros LED. A „Prog" gomb 3mp-es megnyomásával az aktor programozási üzemmódba kerül. A zöld színű LED másodpercenként villogni kezd. A „Simulation of sunrise"- napkelte funkció programozását a távirányító tetszőleges nyomógombjának 5x történő megnyomásával hajthatja végre. A „Prog" gomb 5 mp-en túli megnyomásával az eszközt az időzítő módba állítja. A piros LED másodpercenként kétszer villan, és megkezdődik a felfutási idő számolása. A kívánt 5 perc elteltével az időzítés beállítását a távirányító korábban kiválasztott gombjának megnyomásával fejezheti be. Ezzel az 5 perces felfutási idő mentődik az eszköz memóriájába. Az RFDAC-71B aktoron található „Prog" gomb kevesebb mint 1mp-ig történő megnyomásával a beállítások mentődnek és az eszköz kilép a programozási módból ( a piros LED kialszik).

**RO** Alegerea tensiunii de iesire 0-10V sau 1-10V se realizeaza prin apăsarea butonului Prog. timp de 1s.
Cand eliberati buton, LED-ul plapaie si indică mod de ieşire: verde - 0-10V, rosu 1-10V. Toate celelalte semnale sunt indicate de LED-uri de culoare respective.
Actuatorul analogic RFDAC-71B are pentru ambele moduri de ieşire şapte funcţii programabile, care sunt identice cu functiile RFDA-71B . La comandarea termovalvei pentru o mai bună claritate, vă recomandăm să alegeţi functia 5 pentru a deschide supapa şi functia 6 pentru închiderea supapei.
De exemplu: Programare receptor RFDAC-71B cu comutator wireless RFWB-40/G pentru controlul termovalvei
Prin apasarea butonului prog pe receptor RFDAC-71B, timp de 1 s, se seteaza receptor pe tensiunea de iesire 0-10V, palpaie LED verde.
Prin apasarea butonului prog timp de 3 s se receptorul este pregatit pentru programare, LED verde palpaie interval 1 s. Cu 5 apasari pe intrerupatorul wireless se pune functia 5.(simulare rasarit) – se deschide supapa. La 6 apasari pe intrerupatorul wireless se pune functia 6 (simulare apus) – se inchide supapa. Prin apasarea butonului Prog, pe receptorul RFDAC-71B intr-un timp mai scurt de 1 secunda, programul se salveaza si se incheie regimul de programare. (LED verde se stinge).
Ex: Programare receptor RFDAC-71B cu "simulare rasarit " timp de 5 minute prin controlare a telecomenzii RF KEY
Prin apasarea butonului Prog, pe receptor RFDAC-71B, timp de 1 s, setati receptor pe tensiune de iesire 1-10V, LED rosu palpaie. Prin apasarea butonului Prog timp de 3 s, receptorul se pune pe regim de programare, LED rosu palpaie interval 1s. Functia dorita :simulare rasarit" se realizeaza prin 5 apasari pe telecomanda la buton ales. Apasarea butonului Prog mai lung ca 5 s pune receptor la regim de programare. LED rosu palpaie de 2 ori in interval 1s. Incepe sa inregistreze timp „simulare rasarit" (timp pana cand lumina ajunge la maxim). Dupa terminarea programului dorit de 5 minute se apasa butonul respectiv al telecomenzii unde este functia dorita (simulare rasarit). Acest interval de 5 minute se stocheaza în memoria receptorului. Prin apasarea butonului Prog de pe receptor RFDAC-71B pentru mai puţin de o secundă, programul salvează şi iese din modul de programare (LED-ul rosu stins.).

**RU** Выбор напряжения на выходе 0-10V или 1-10V происходит после нажатия кнопки Prog. длиной в 1с.
Перед нажатием программирования RFSA-62B выберите напряжение, которое будете программировать. Нажатием кнопки Prog. на устройстве выбираете между напряжением 0-10V и 1-10V. 0-10V мигает зеленным цветом LED лампочки, 1-10V - красная LED. Вся индикация для данного напряжения происходит в принадлежащем ему цвете LED лампочки.
Аналоговый приемник RFDAC-71B для обеих напряжений имеет возможность настройки 7 программ (те же как у RFDA-71B). Для управления термоголовками рекомендуется программа но.5. для открытия термопривода и но.6 для его закрытия.
Пример установки программы на приемнике RFDAC-71B и его соединение с беспроводным выключателем RFWB-40/G для управления термоголовкой
Нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B длинной в 1с проведете настройку приемника на выходное напряжение 0-10V, мелькнет зеленый LED. Нажатием Prog. длинной в 3с активируете режим программирования для выбранного напряжения. Зеленый LED мелькает с интервалом 1с. На выключателе нажмите 5 раз кнопку, с которой будете термоголовку включать, таким образом установите функцию для открытия термопривода. На выключателе нажмите 6 раз кнопку, с которой будете термоголовку выключать, таким образом установите функцию для закрытия термопривода. Коротким нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B подтвердите настройки. Зеленная LED лампочка перестает мигать.
Пример установки программы „Иммитация восхода солнца" в течение 5-ти минут, управляемого с брелока RF KEY.
Нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B длинной в 1с приведете приемник в режим программирования с напряжением на входе 1-10V, мелькнет красная LED. Нажатием Prog. длинной в 3с приемник перейдет в режим программирования. Красная LED мелькает в интервале 1с. На брелоке нажмите 5 раз кнопку, с которой будете включать программу. Красная LED 2x мелькнет, с этого момента начинает отсчитываться время, за которое „Имитация восхода солнце" пройдет (5 минут). После этого времени нажмите еще раз данную кнопку на брелоке. . Коротким нажатием кнопки Prog. на приемнике RFDAC-71B подтвердите настройки. Зеленная LED лампочка перестает мигать.

## Přijímače jednofunkční / Prijímače jednofunkčné / Single-function receivers / Odbiorniki jednofunkcyjne / Egyfunkciós vevők / Receptoare cu o singura functie / Принимающие устройства




**Function 1**

**CZ** Příklad programování přijímače RFSA-11B s bezdrátovým vypínačem RFWB-40/G nebo klíčenkou RF KEY
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFSA-11B na dobu 1 vteřiny se uvede přijímač RFSA-11B do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači nebo klíčence přiřadí Funkci 1 - „sepnout". Druhá pozice ovládání „vypnout" se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového vypínače/klíčenky).
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFSA-11B na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim (LED zhasne).
Příklad programování přijímače RFDA-11B s bezdrátovým vypínačem RFWB-40/G nebo klíčenkou RF KEY
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDA-11B na dobu 1 vteřiny se uvede přijímač do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači nebo klíčence přiřadí Funkci 1 (regulace intenzity). Druhá pozice ovládání „vypnout" se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového vypínače/klíčenky).
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDA-11B na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim (LED zhasne).

**SK** Príklad programovania prijímača RFSA-11B s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G alebo kľúčenkou RF KEY
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFSA-11B na dobu 1 sekundy sa uvedie prijímač RFSA-11B do programovacieho režimu. LED bliká v intervale 1 sekundy. Slačenie Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo kľúčenke priradí Funkciu 1 - „zopnúť". Druhá pozícia ovládania „vypnúť" sa priradí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/kľúčenky).
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFSA-11B na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim (LED zhasne)
Príklad programovania prijímača RFDA-11B s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G alebo kľúčenkou RF KEY
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDA-11B na dobu 1 sekundy sa uvedie prijímač do programovacieho režimu. LED bliká v intervale 1 sekundy. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo kľúčenke priradí Funkciu 1 (regulácia intenzity). Druhá pozícia ovládania „vypnúť" sa priradí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/kľúčenky).
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDA-11B na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim (LED zhasne).

**EN** Example: Programming of receiver RFSA-11B with wireless switch RFWB-40/G or key-chain RF KEY
Press of programming button on receiver RFSA-11B for 1second will activate receiver RFSA-11B into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned Function 1-close. Second control position – open, will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain). Press of programming button on receiver RFSA-11B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).
Example: Programming of receiver RFDA-11B with wireless switch RFWB-40/G or key-chain RF KEY
Press of programming button on receiver RFDA-11B for 1second will activate receiver RFDA-11B into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned Function 1 (regulation of intensity). Second control position –open, will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain). Press of programming button on receiver RFDA-11B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

**PL** Przykład programowania odbiornika RFSA-11B z bezprzewodowym włacznikiem RFWB-40/G lub pilotem RF KEY
Naciśnięciem przycisku programowania na odbiorniku RFSA-11B na czas 1 sek. przejdzie odbiornik RFSA-11B do trybu programowania. LED miga w co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie przypisze Funkcję 1 - „włącz". Druga pozycja „wyłącz" przypisze się automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFSA-11B na czas krótszy jak 1 sek. dojdzie do zakończenia trybu programowania (LED zgaśnie).
Przykład programowania odbiornika RFDA-11B z bezprzewodowym włącznikiem RFWB-40/G lub pilotem RF KEY
Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDA-11B na czas 1 sek. odbiornik przełączy się do trybu programowania. LED miga co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie przypisze Funkcję 1 (regulacja poziomu natężenia). Druga pozycja sterowania „wyłącz" przypisze automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDA-11B na czas krótszy jak 1 sek. dojdzie do zakończenia trybu programowania (LED zgaśnie).

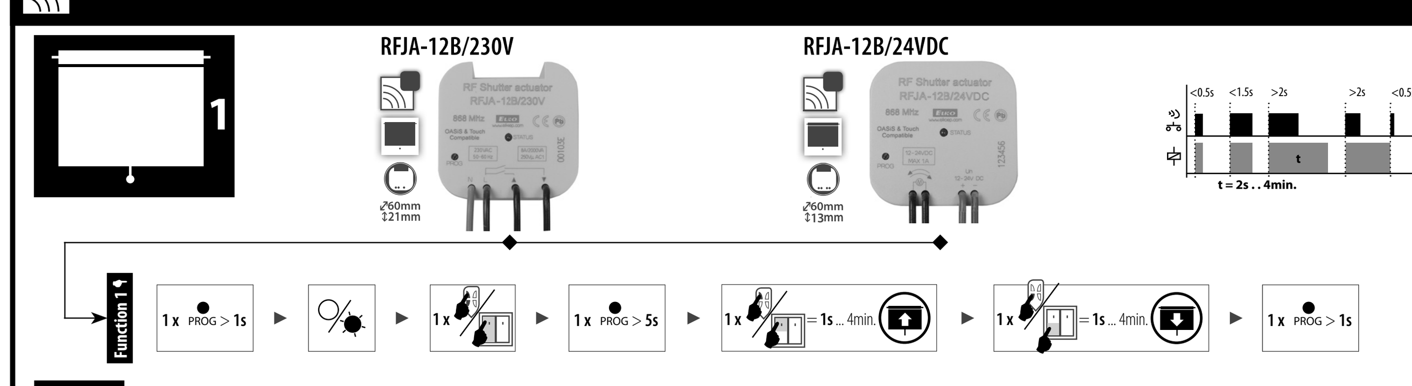
**HU** Példa: RFSA-11B és RFWB-40/G(vagy RF KEY) programozása
Nyomja meg a Prog gombot az RFSA-11B eszközön 1 mp-ig – ezzel a programozási módba lép.
A LED 1 mp-es ütemben kezd villogni. Nyomjon meg egy gombot az RFWB-40/G eszközön – ehhez a gombhoz ekkor az eszköz hozzárendeli az 1-es (bekapcsolás) funkciót, a nyomógomb másik párjához, pedig automatikusan a Kikapcsolás funkciót. Ekkor nyomja meg ismét a Prog gombot a vevő eszközön – kevesebb mint 1 mp ideig. Ezzel az eszköz be van programozva.

Példa: RFDA-11B és RFWB-40/G(vagy RF KEY) programozása
Nyomja meg a Prog gombot az RFDA-11B eszközön 1 mp-ig, ezzel a programozási módba lép. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd. Nyomjon meg egy gombot az RFWB-40/G eszközön – ehhez a gombhoz ekkor az eszköz hozzárendeli az 1-es(fényerőszabályzás) funkciót. Ekkor nyomja meg ismét a Prog gombot a vevő eszközön – kevesebb mint 1 mp ideig. Ezzel az eszköz be van programozva.

**RO** Exemplu: Programarea receptorului RFSA-11B cu comutator wireless RFWB-40/G sau breloc RF KEY.
Apasarea butonului de programare de pe receptorul RFSA-11Bpentru 1 secunda va activa receptorul RFSA-11B in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Selectati si apasati un buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda , acestui buton ii va fi alocata functia 1 – inchide.A doua pozitie de control - deschis, va fi alocata automat (pe aceiasi jumatate a intrerupatorului wireless/brelogului). Apasarea butonului de programare pe receptorul RFSA-11B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).
Exemplu: Programarea receptorului RFDA-11B cu comutator wireless RFWB-40/G sau telecomanda RF KEY.
Apasarea butonului de pe receptorul RFDA-11B pentru 1 secunda va activa receptorul RFDA-11B in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Selectati si apasati un buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, acestui buton ii va fi alocata Functia 1 (reglarea intensitatii). A doua pozitie de control control - deschis, va fi alocata automat (pe aceiasi jumatate a intrerupatorului wireless/brelogului). Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDA-11B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

**RU** Пример программирования приёмника RFSA-11B с беспроводным выключателем RFWB-40/G или брелком RF KEY
Нажатием кнопки prog. на приёмнике RFSA-11B на 1с приёмник RFSA-11B перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатием выбранной вами кнопки на беспроводном выключатели или брелке присвоится Функция 1 - „включит". Вторая функция „выключить" присвоится автоматически (в той же половине выключателя/брелка). Нажатием кнопки prog на приёмнике RFSA-11B короче 1с закончится режим программирования (LED погаснет).
Пример программирования приёмника RFDA-11B с есправодным выключателем RFWB-40/G или брелком RF KEY
Нажатием кнопки prog. на приёмнике RFDA-11B на 1с приёмник RFSA-11B перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатием выбранной вами кнопки на беспроводном выключатели или брелке присвоится Функция 1 (регулировка интенсивности). Вторая функция „выключить" присвоится автоматически (в той же половине выключателя/брелка). Нажатием кнопки prog на приёмнике RFDA-11B короче 1с закончится режим программирования (LED погаснет).

## Přijímače roletové / Prijímače roletové / Shutter receivers / Aktory do rolet / Redőnyvezérlő modulok / Receptoare pentru jaluzele / Принимающие устройства




**Function 1**

**CZ** Příklad programování přijímače RFJA-12B/230V
(programování RFJA-12B/24VDC je stejné) Opakovanými stisky programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina na přijímači RFJA-12B/230V přejedou rolety do horní koncové polohy. Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFJA-12B/230V se přijímač uvede do programovacího režimu. Led problikává ve vteřinových intervalech. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači nebo klíčence přiřadí „Function 1". Druhá pozice ovládání "dolů" se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového vypínače/klíčenky). Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Stisk Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače / klíčenky určeného pro pohyb rolet dolů uvede rolety do pohybu. Stisk tlačítka uvolnit až 2 vteřiny po zastavení rolety o dolní koncový spínač. Stisk Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače / klíčenky, určeného pro pohyb rolet nahoru uvede rolety do požadovaného pohybu. Stisk tlačítka uvolnit až 2 vteřiny po zastavení rolety o horní koncový spínač. Přijímač si časy přejezdu rolet uloží do paměti. Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFJA-12B/230V, kratší než1 vteřina (LED zhasne).

**SK** Príklad programovania prijímača RFJA-12B/230V
(programovanie RFJA-12B/24VDC je rovnaké) Opakovanými stlačeniami programovacieho tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda na prijímači RFJA-12B/230V prejdú rolety do hornej koncovej polohy. Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFJA-12B/230V sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Led preblikáva v sekundových intervaloch. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo kľúčenke priradí „Function 1". Druhá pozícia ovládania "dole" sa priradí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/kľúčenky). Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača / kľúčenky určeného pre pohyb roliet dole uvedie rolety do pohybu. Stlačenie tlačidla uvoľniť až 2 sekundy po zastavení rolety o dolný koncový spínač. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača / kľúčenky, určeného pre pohyb roliet hore uvedie rolety do požadovaného pohybu. Stlačenie tlačidla uvoľniť až 2 sekundy po zastavení rolety o horný koncový spínač. Prijímač si časy prejazdu roliet uloží do pamäte. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFJA-12B/230V, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).

**EN** Example: Programming of receiver RFJA-12B/230V
(Programming of RFJA-12B/24VDC is identical) Repeatedly press of programming button on receiver RFJA-12B/230V for no longer then 1 second will roll up shutters into final upper position. Press of programming button on receiver RFJA-12B/230V for 1second will activate receiver RFJA-12B/230V into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned Function 1. Second control position "down", will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain). Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Press of the button (on wireless switch or key-chain) with assigned function for shutters down will roll the shutters down. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by lower final switch. Press of the button (on wireless switch or key-chain) with assigned function for shutters up will roll the shutters up. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by upper final switch. Duration of rolling up and down is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFJA-12B/230V shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

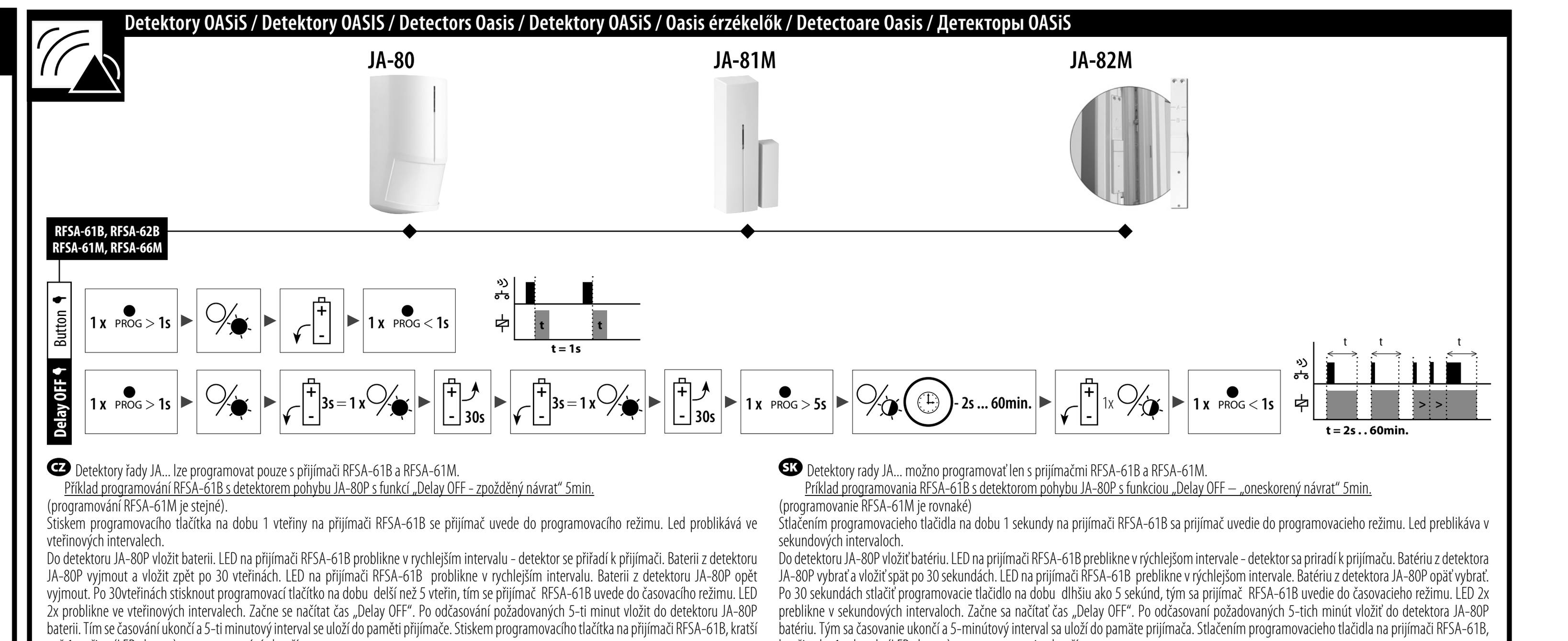
**PL** Przykład programowania odbiornika RFJA-12B/230V
(programowanie RFJA-12B/24VDC jest identyczne) Ponowne krótkie naciśnięcia mniej jak 1 sek na odbiorniku RFJA-12B/230V powodują włączenie kanału pierwszego lub drugiego na zmianę. Naciśnięcie przycisku programowania na 1 sek. na odbiorniku RFJA-12B/230V przejdzie odbiornik do trybu programowania. Led miga co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na włączniku, do którego chcemy przypisać „Function 1" na odbiorniku powoduje jej przypisanie. Druga pozycja "dół" przypisze się automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na więcej jak 5 sek. dojdzie do uruchomienia trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Naciśnięcie i trzymanie wybranego przycisku „W DÓŁ" na bezprzewodowym włączniku lub pilocie uruchomi roletę w jednym kierunku. Wybrany przycisk puszczamy aż 2 sek. po zatrzymaniu rolety. Naciśnięcie i trzymanie wybranego przycisku przeznaczonego dla kierunku rolety „DO GÓRY" uruchomi rolety. Przycisk puszczamy po 2 sek. po zatrzymaniu rolety. Odbiornik zapisze do pamięci czasy przesuwu rolet (góra i dół). Programowanie zakończymy krótkim naciśnięciem przycisku programowania na odbiorniku RFJA-12B/230V, mniej jak 1 sek. (LED zgaśnie).

**HU** Példa: RFJA-12B/230V programozása
(Az RFJA-12B/24V DC programozása megegyezik.)
Röviden nyomja meg a Prog gombot az RFJA-12B/230V eszközön a redőny felső pozícióba történő állításához.
Újra nyomja meg a Prog gombot (több mint 1 mp-ig) a programozás módba történő belépéshez. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd. Válassza ki és nyomja meg a vezérlő gombját, amelyre a felfelé történő mozgatást szeretné beállítani(a lefelé mozgatást az eszköz automatikusan a gomb párjához rendeli a kezelőn). Nyomja meg a Prog gombot 5 mp-ig az időzítés tanítás funkcióhoz. A LED 0,5 mp-es ütemben kezd villogni. Nyomja meg(és tartsa nyomva) a vezérlőn a lefelé irány gombját – a redőny le fog menni. A redőny alsó pozícióba érkezését követően 2 mp-el a gombot engedje el. Ugyanígy nyomja a felfelé gombot a redőny felső végpontra érkezéséig. A redőny le- és fel mozgási idejét a vezérlő megjegyzi. Nyomja meg ismét a Prog gombot a programozás funkcióból történő kilépéshez. A LED kikapcsol.

**RO** Exemplu: Programarea receptorului RFJA-12B/230V
(Programarea RFJA-12B/24V DC este identica). Apasarea repetata a butonului de programare de pe receptorul RFJA-12B/230V pt nu mai mult de 1 secunda va ridica jaluzelele in pozitia finala deschisa.Apasarea butonului de programare pe receptorul RFJA-12B/230V pentru 1 secunda va activa receptorul RFJA-12B/230V in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Selectati si apasati un buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, acestui buton ii va fi alocata Functia 1. A doua pozitie de control control - deschis, va fi alocata automat (pe aceiasi jumatate a intrerupatorului wireless/brelogului). Apasarea butonului de programare pe pt mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Apasarea butonului (pe intrerupatorul wireless sau telecomanda) cu functia "rolete inchise" alocata, va inchide jaluzelele. Eliberati apasarea acestui buton timp de 2 secunde cand jaluzele s-au oprit prin butonul de jos. Apasarea butonului (de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda) cu functia "jaluzele deschise" alocata, va deschide jaluzelele. Eliberati apasarea acestui buton timp de 2 secunde cand jaluzele s-au oprit prin butonul de sus. Durata deschiderii si inchiderii este apoi stocata in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFJA-12B/230V pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge)

**RU** Примеры программирования приемника RFJA-12B/230V (программирование RFJA-12B/24VDC такое же)
Повторными нажатиями кнопки prog короче 1с на приёмнике RFJA-12B/230V, ролеты поднимутся до верхнего окончательного положения.
Нажатием кнопки prog. на приёмнике на 1с приёмник RFJA-12B/230V перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатие кнопки на выбранном вами беспроводном выключатели или брелке присвоит Функцию1. Вторая позиция "вниз" присвоится автоматически (в той же половине выключателя или брелка). Нажатие кнопки prog дольше 5с переведет приёмник во временной режим, LED 2x моргнёт с секундным интервалом. Нажатие кнопки беспроводного выключателя или брелка выбранного для движения ролет вниз приведет ролеты в движение. Нажатие кнопки прекратить после 2с после остановки ролет нижним оконечным выключателем. Нажатие выбранной вами кнопки беспроводного выключателя/брелка, предназначенной для движения ролет вверх приведет ролеты к желаемому движению. Нажатие кнопки прекратите после 2с после остановки ролет верхним оконечным выключателем . Приемник время движения ролет сохранит в памяти. Программирование закончите нажатием кнопки prog на приёмнике RFJA-12B/230V, нажатием короче секунды (LED погаснет).

## Detektory OASiS / Detektory OASIS / Detectors Oasis / Detektory OASiS / Oasis érzékelők / Detectoare Oasis / Детекторы OASiS




**CZ** Detektory řady JA... lze programovat pouze s přijímači RFSA-61B a RFSA-61M.
Příklad programování RFSA-61B s detektorem pohybu JA-80P s funkcí „Delay OFF - zpožděný návrat" 5min.
(programování RFSA-61M je stejné).
Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFSA-61B se přijímač uvede do programovacího režimu. Led problikává ve vteřinových intervalech.
Do detektoru JA-80P vložit baterii. LED na přijímači RFSA-61B problikne v rychlejším intervalu - detektor se přiřádí k přijímači. Baterii z detektoru JA-80P vyjmout a vložit zpět po 30 vteřinách. LED na přijímači RFSA-61B problikne v rychlejším intervalu. Baterii z detektoru JA-80P opět vyjmout. Po 30vteřinách stisknout programovací tlačítko na dobu delší než 5 vteřin, tím se přijímač RFSA-61B uvede do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Delay OFF". Po odčasování požadovaných 5-ti minut vložit do detektoru JA-80P baterii. Tím se časování ukončí a 5-ti minutový interval se uloží do paměti přijímače. Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFSA-61B, kratší než 1 vteřina (LED zhasne) se programování ukončí.

**SK** Detektory rady JA... možno programovať len s prijímačmi RFSA-61B a RFSA-61M.
Príklad programovania RFSA-61B s detektorom pohybu JA-80P s funkciou „Delay OFF – „oneskorený návrat" 5min.
(programovanie RFSA-61M je rovnaké)
Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFSA-61B sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Led preblikáva v sekundových intervaloch.
Do detektoru JA-80P vložiť batériu. LED na prijímači RFSA-61B preblikne v rýchlejšom intervale - detektor sa priradí k prijímaču. Batériu z detektora JA-80P vybrať a vložiť späť po 30 sekundách. LED na prijímači RFSA-61B preblikne v rýchlejšom intervale. Batériu z detektora JA-80P opäť vybrať. Po 30 sekundách stlačiť programovacie tlačidlo na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd, tým sa prijímač RFSA-61B uvedie do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Delay OFF". Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút vložiť do detektora JA-80P batériu. Tým sa časovanie ukončí a 5-minútový interval sa uloží do pamäte prijímača. Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFSA-61B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne) sa programovanie ukončí.

**EN** Detectors of line JA . . . can be programmed only with receivers RFSA-61B and RFSA-61M.
Example: Programming of RFSA-61B with motion detector JA-80P with function "Delay OFF-delayed return" for 5 min
(Programming of RFSA-61M is identical)
Press of programming button on receiver RFSA-61B for 1second will activate receiver RFSA-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Insert the baterry into detector JA-80P. LED on receiver RFSA-61B flashes in faster interval – detector is assigned to receiver. Remove the baterry from detector JA-80P and insert it back after 30 seconds. LED on receiver RFSA-61B flashes in faster interval. Then remove the battery from detector JA-80P again. After 30 seconds, press programming button for at least 5 seconds, this will activate receiver RFSA-61B into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time "Delay OFF" starts to count out. After expiration of required 5 min, insert the baterry into detector JA-80P. This will finish timing mode and required 5 min interval is saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFSA-61B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

**PL** Detektory z szeregu JA... można programować tylko z odbiornikami RFSA-61B i RFSA-61M.
Przykład programowania RFSA-61B z detektorem ruchu JA-80P z funkcją „Delay OFF - opóźniony STOP" 5min.
(programowania RFSA-61M jest identyczne)
Naciśnięciem przycisku programowania na czas 1 sek. na odbiorniku RFSA-61B dojdzie do uruchomienia trybu programowania. Led zamiga co 1 sek. Do detektora JA-80P włożyć baterię. LED na odbiorniku RFSA-61B szybciej zamiga - detektor przypisze się do odbiornika. Baterię z detektora JA-80P wyjąć i włożyć ponownie do detektora po 30 sek. LED na odbiorniku RFSA-61B szybciej zamiga. Baterię z detektora JA-80P ponownie wyjąć. Po 30 sek. nacisnąć przycisk programowania na więcej jak 5 sek., czym odbiornik RFSA-61B przejdzie do trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie odliczanie czasu „Delay OFF". Po odliczeniu potrzebnego czasu 5-ciu minut włożyć baterię do detektora JA-80P. Tak dojdzie do zakończenia czasowania i czas 5 minut zapisze się do pamięci odbiornika. Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFSA-61B, mniej jak 1 sek (LED zgaśnie), zakończy tryb programowania.

**RO** Detectorii liniei JA.. pot fii programati doar cu receptoarele RFSA-61B si RFSA-61M.
Exemplu: Programarea RFSA-61B cu detectorul de miscare JA-80P cu functia "Delay OFF- intoarcere intarziata" pentru 5 minute
(Programarea RFSA-61M sunt indentice).
Apasarea butonului de programare pe receptorul RFSA-61B pentru 1 secunda va activa receptorul RFSA-61B in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda.Introduceti bateria in detectorul JA-80P. LED-ul de pe receptorul RFSA-61B palpaie intr-un interval mai rapid – detectorul este alocat receptorului. Scoateti bateria din detectorul JA-80Psi introduceti-o dinnou dupa 30 secunde. LED-ul de pe receptorul RFSA-61B palpaie intr-un interval mai rapid. Dupa aceea scoateti dinnou bateria din detectorul JA-80P. Dupa 30 secunde, apasati butonul de programare pentru minim 5 secunde, aceasta va activa receptorul RFSA-61B in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Simularii rasaritului" incepe da numere invers. Dupa exprirarea celor 5 minute necesare, introduceti bateria in detectorul JA-80P. Aceasta va incheia modul de timp iar timpul cerut de 5 minute este salvat in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFSA-61B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

**HU** A JA.. típusú adók csak az RFSA-61B és RFSA-61M eszközök höz rendelhetőek hozzá.
Példa: RFSA-61B programozása JA-80P mozgásérzékelővel 5 perces elengedés késleltetéssel
(Az RFSA-61M eszközök programozása megegyezik)
Nyomja meg a Prog gombot az RFSA-61B eszközön 1 mp-ig, ezzel belép a programozás módba. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd. Helyezze be az elemet a JA-80P érzékelőbe, A LED gyorsabban kezd villogni az RFSA-61B eszközön – az érzékelő hozzá van rendelve az eszközhöz.Ekkor vegye ki az elemet a JA-80P eszközből 30 másodpercre, majd helyezze vissza. Ekkor a az RFSA-61-B LED gyors ütemben villogni kezd. Ezután ismét vegye ki az elemet a JA-80P eszközből.30 mp után nyomja meg a Prog gombot minimum 5mp-ig, ezzel az RFSA-61B-t időzítés módba állítja. A LED 0.5 mp ütemben kezd villogni. Az időzítési idő tanulása megkezdődik – 5 perc(vagy a kívánt időzítési idő) után helyezze vissza az akku-t a JA-80P eszközbe. Ezzel az időzítést beállította. Nyomja meg a Prog gombot az RFSA-61B eszközön a programozás befejezéséhez.

**RU** Детекторы линии JA... можно программировать только с приёмниками RFSA-61B и RFSA-61M.
Пример программирования RFSA-61B с детектором движения JA-80P с функцией „Delay OFF – задержка выключения" 5мин.
(программирование RFSA-61M такое же) Нажатием кнопки prog 1с на приёмнике RFSA-61B, приёмник переводится в режим программирования. Led замерцает с секундным интервалом.
Вставьте батарейку в детектор JA-80P. LED на приёмнике RFSA-61B замерцает быстрее – детектор подключится к приёмнику. Выньте батарейку из детектора JA-80P и вставьте обратно после 30 с. LED на приёмнике RFSA-61B начнет мигать с малым интервалом . Опять вытащите батарейку из JA-80P. После 30с нажмите кнопку prog дольше 5с, приёмник RFSA-61B прейдет во временной режим. LED 2x моргнёт с секундным интервалом. Начнется отсчет времени „Delay OFF". После отсчета желаемых 5-ти минут вставьте батарейку в JA-80P. Отсчет времени закончится и пятиминутный интервал l сохранится в памяти приёмника. Нажатием кнопки prog на приёмнике RFSA-61B, короче 1с (LED погаснет) закончите программирование.

## Vysvětlivky / Vysvetlivky / Legend / Legenda / Leírás / Legenda / Сноски

- LED na přijímači problikává ve vteřinových intervalech
- LED na prijímači preblikáva v sekundových intervaloch
- LED on receiver is flashing in 1s interval
- LED na odbiorniku miga co 1 sek.
- a vevőn a LED 1 mp ütemben villog
- LED-ul de pe receptor palpaie in interval de 1 secunda
- LED на приёмнике моргает с секунд. интервалом

- LED 2x problikne během vteřinových intervalů
- LED 2x preblikne behom sekundových intervalov
- LED flashs 2x in each 1s interval
- LED 2x zamiga co 1 sek.
- a vevőn a LED 0.5 mp ütemben villog
- LED-ul palpaie 2x in fiecare interval de 1 secunda
- LED 2x моргнёт с секундным интервалом

PROG
- stisk programovacího tlačítka na přijímači
- stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači
- press programmable button on receiver
- naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku
- nyomja meg a Prog gombot a vevőn
- apasati butonul programabil de pe receptor
- Нажатие кнопки "prog." на приёмнике

- stisk určitého ovládacího prvku
- stlačenie určitého ovládacieho prvku
- press exact control element
- naciśnięcie odpowiedniego przycisku
- nyomja meg a vezérelni kívánt eszköz gombját
- apasati orice element de control (inainte, apasati dupa 1secunda)
- нажатие определенного управляющего элемента

- u RF KEY a RFWB-40/G se stiskem ovládacího prvku přiřadí první pozice ovládání, druhá pozice ovládání se přiřadí automaticky
- pri RF KEY a RFWB-40/G sa stlačením ovládacieho prvku priradí prvá pozícia ovládania, druhá pozícia ovládania sa priradí automaticky
- by RF KEY and RFWB-40/G is first control position set just by one touch of control element, second control position is set automatically
- u RF KEY i RFWB-40/G naciśnięciem przycisku programowania przypisze pierwszą pozycje sterowania, druga pozycja sterowania przypisze się automatycznie
- az RF KEY és RFWB-40/G vezérlőknél elegendő a vezérlés egyik irányít megadni, a második funkciót az eszköz automatikusan a nyomógomb párhoz rendeli
- prin RF KEY si RFWB-40/G este prima pozitie de control
- у RF KEY и RFWB-40/G при нажатием управляющего элемента присвоится первая позиция управления, вторая позиция присвоится автоматически

- stisk libovolného ovládacího prvku (opakování stisku nejdříve po 1 vteřině)
- stlačenie ľubovoľného ovládacieho prvku (opakovanie stlačenia najskôr po 1sekunde)
- press any control element (first next press after 1s)
- naciśnięcie dowolnego przycisku (ponowne naciśnięcie nie wcześniej jak za 1 sek.)
- nyomjon meg egy gombot az adón (majd 1 mp után ismét nyomja meg)
- apasati orice element de control (inainte, apasati dupa 1 secunda)
- нажатие любой кнопки (повторное нажатие не раньше секунды)

- nastavení t
- nastavenie t
- t setting
- ustawienie t
- t (idő) beállítás
- setare t
- настройка времени

- vyjmout baterii
- vybrať batériu
- remove baterry
- wyjmij baterię
- vegye ki az akkumulátort
- scoateti bateria
- достать батарейку

- vložit baterii
- vložiť batériu
- insert baterry
- włóż baterię
- tegye be az akkumulátort
- introduceti bateria
- вставить батарейку

- směr pohybu rolet dolů
- smer pohybu roliet dole
- movement of shutters down
- kierunek ruchu rolet
- a redőny mozgatása le
- directia de miscare a roloului in jos
- направление движения ролет вниз

- směr pohybu rolet nahoru
- smer pohybu roliet hore
- movement of shutters up
- kierunek ruchu rolet
- a redőny mozgatása fel
- directia de miscare a roloului in sus
- направление движения ролет наверх